# L'ÉCHO de/of CANTLEY

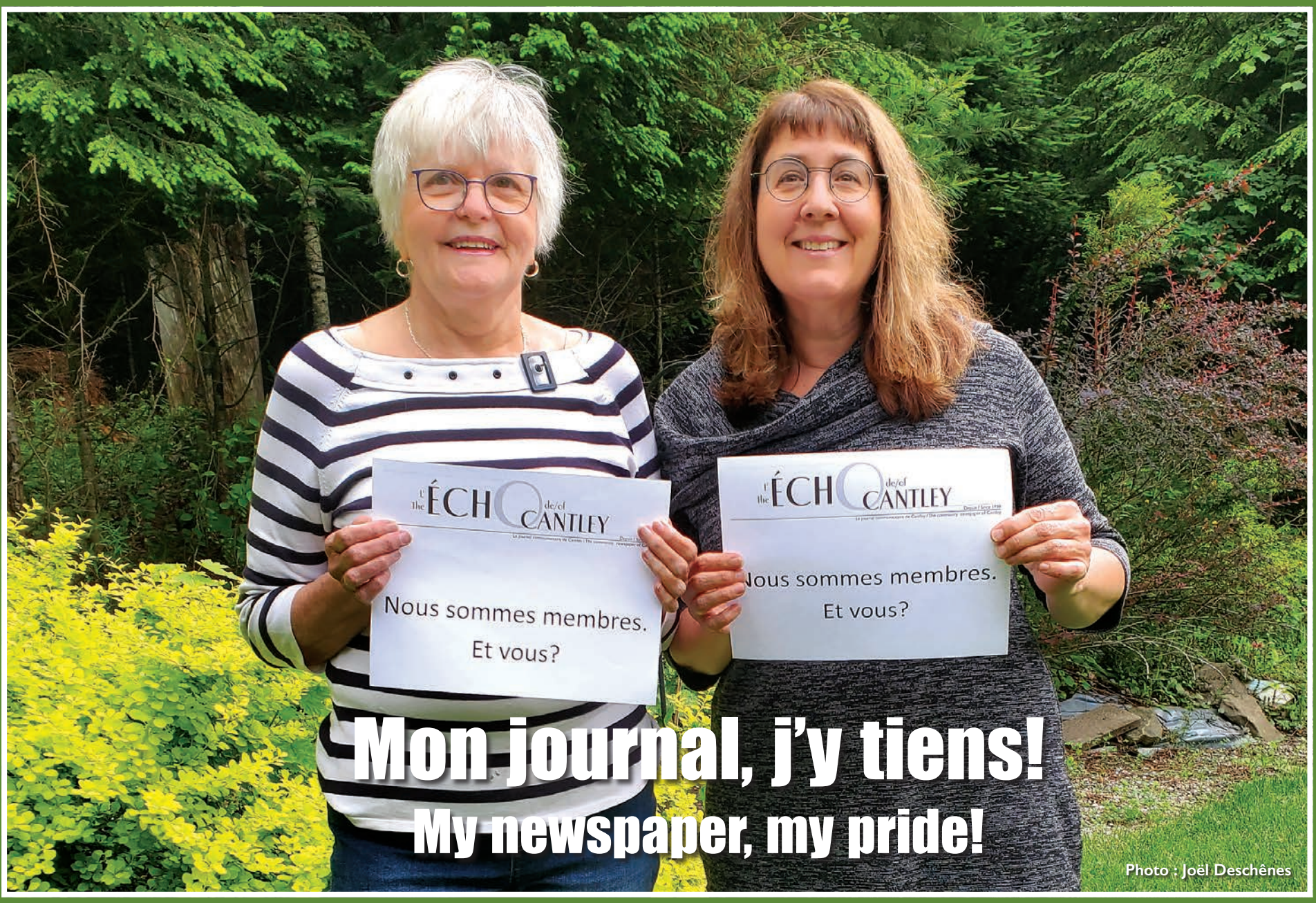
37TH ANS / ANS

Volume 38 n° 1
Juillet / July 2026
Gratuit / Free

*Depuis* / Since 1989
Le journal communautaire de Cantley / Cantley's community newspaper


L'ÉCHO de CANTLEY **est une corporation à but non lucratif qui existe grâce au dévouement de ses bénévoles.**

The ECHO of CANTLEY **is a non-profit organization that exists thanks to the dedication of its volunteers.**




# Mon journal, j'y tiens!
## My newspaper, my pride!

Photo : Joël Deschênes



Papillon tigré du Canada — Canadian Tiger Swallowtail

Photo : Suzanne Fleury


**Municipalité de Cantley . . . . . .6-9**
**Cantley 1889 . . . . . 10-11**
**Paroisse / Parish . . . . . 14-15**
**Les Étoiles d'Argent de Cantley . . . . . 16-17**
**Opinion . . . . . .18**
**Petites annonces / Classified Ads . . . . . 23**


*L'Écho de Cantley :*
**FIER MEMBRE DE /**
**PROUD MEMBER OF**

AMECQ — Association des médias écrits communautaires du Québec
CHRONIQUE
2e prix 2023
L'ÉCHO DE CANTLEY

L'ÉCHO de/of CANTLEY

*L'ÉCHO de CANTLEY* accepte de publier les articles et lettres de ses lecteurs. Toute soumission devrait être adressée à ***L'Écho de Cantley*** avec l'adresse et le numéro de téléphone de l'auteur.

La politique de *L'ÉCHO de CANTLEY* est de publier tous les textes reçus. Cependant, nous ne pouvons pas garantir que nous les publierons tels qu'ils nous sont parvenus. ***L'Écho*** se réserve le droit de corriger et/ou d'abréger certains textes. Tout texte contenant des propos diffamatoires, sexistes, racistes ou haineux sera rejeté.

*The ECHO of CANTLEY* agrees to publish articles and letters from readers on subjects of concern to them. All submissions must be addressed to the ***Echo of Cantley***, and include the writer's address and phone number.

The *ECHO of CANTLEY* policy is to publish all texts that it receives. However, we cannot guarantee that we will publish them as received. The ***Echo*** reserves the right to correct and/or edit some texts. Any text containing defamatory, sexist, racist or hateful comments will be rejected.

**Membres du conseil d'administration :**
Chantal Turcotte, Stéphanie Leblanc, Joël Deschênes, Susan Finch, Colin Griffiths et Suzanne Lacourcière.

| | |
|---|---|
| **Rédacteur en chef** : | Joël Deschênes |
| **Rédactrice française** : | Louise Laperrière |
| **Rédacteur anglais** : | Wes Darou |
| **Coordonnatrice** : | Virginie Deschênes |
| **Comptabilité** : | Joël Deschênes |
| **Publicité et petites annonces** : | Joël Deschênes |
| **Graphiste** : | Ali Moayeri |
| **Webmestre** : | Joël Deschênes |
| **Imprimerie** : | Hebdo-Litho |

**Collègues ou collaborateurs**

**À la rédaction :** Wes Darou, Louise Laperrière, Colin Griffiths, Chantal Turcotte, Lina Duguay, Jacinthe Séguin, Josée Fortin, Gisèle Gariépy, Marie-Joëlle Laflamme, Ianik Lalancette, Marie-Pier Lacroix et Roxanne Proulx.

**À la révision :** Louise Laperrière, Céline Jetté, Susan Finch, Denis Milette, Rosemary Eden, Chantal Perron, Geneviève Desjardins, Isabelle Durocher, Marie-Ève Thériault, Colin Moses, Stéphanie Leblanc, Éric Lemay, Julie Bouthillier et Jeff Colin Kennedy,.

**Vous avez une nouvelle à nous communiquer**
ou vous voulez nous faire part de vos commentaires?
Communiquez avec nous au **819-827-2828**
ou par courriel à **articles@echocantley.ca**
**Nous sommes à l'écoute de nos lecteurs!**
**www.echocantley.ca**

ISSN /08439311

*L'ÉCHO de CANTLEY*
188, montée de la Source
Cantley (Québec) J8V 3J2

**Courriels - Email**
pub@echocantley.ca
articles@echocantley.ca
info@echocantley.ca

**Abonnement annuel**
**Annual Subscription** **60$**

Fondé en 1989,
*L'ÉCHO de CANTLEY* est une corporation à but non lucratif qui existe grâce au dévouement de ses bénévoles. Depuis sa création, nombre de bénévoles ont œuvré de diverses façons, et continuent de le faire, afin de produire un journal à l'image de notre communauté.

Recyclable

*L'ÉCHO de CANTLEY* est membre de

AMECQ Association des médias écrits communautaires du Québec — Tirage certifié AMECQ — CPS Média

Subventionné par le ministère de la Culture et Communications

Culture et Communications Québec

# Un premier tournoi, un premier 100 000 $ pour la Maison Papillon Enfants et Familles




*Crédit photos : Wenov Business*

**Gatineau, le 17 juin 2026** – La première édition du Grand Tournoi de golf présenté par la Banque Scotia au profit de la Maison Papillon Enfants et Familles a permis d'amasser **104 865 $**. Ce montant contribuera à l'ouverture de la Maison Papillon, qui offrira des soins palliatifs pédiatriques, des services de répit et de l'accompagnement aux familles de l'Outaouais.

L'événement s'est tenu le 16 juin dernier au Club de Golf Gatineau et a réuni 108 golfeurs, 15 bénévoles et 42 entreprises de la région.

Favorisée par une météo exceptionnelle, cette première édition a rapidement dépassé le cadre d'un simple tournoi de golf pour rassembler la communauté autour d'une cause qui touche directement les enfants et les familles de la région.

Au-delà du montant amassé, la journée a été marquée par plusieurs moments riches en émotion. Les témoignages de Josianne T. Lavoie et d'Andrée Poirier, deux mamans ayant vécu la perte d'un enfant, ont rappelé avec beaucoup de force l'importance d'offrir aux familles de l'Outaouais un lieu de répit, d'accompagnement et de douceur lorsqu'elles sont confrontées à l'impensable.

Depuis sa création, la campagne de financement de la Maison Papillon a permis d'amasser plus de 8 millions de dollars. Ce projet entre maintenant dans sa dernière phase de réalisation, avec un objectif clair : réunir les sommes nécessaires au cours de la prochaine année afin de permettre l'ouverture de la maison en 2027 et l'accueil de ses premières familles.

Devant le succès de cette première édition, les organisateurs ont déjà confirmé le retour du tournoi le 16 juin 2027. Le président d'honneur, Nicolas Bouquet, chef de l'exploitation chez Richcraft Homes Ltd., a d'ailleurs confirmé son implication pour les deux prochaines éditions à titre de président d'honneur afin de poursuivre l'élan amorcé cette année.

**PROCHAINES DATES DE TOMBÉE**

Numéro d'août 2026 : **23 juillet**

Numéro de septembre 2026 : **20 août**

**UPCOMING DEADLINES**

August 2026 issue: **July 23**

September 2026 issue: **August 20**

**Placer une publicité dans *L'Écho de Cantley,***
c'est ouvrir vos portes à des milliers de clients.
**Communiquez avec nous :**
**819 827-2828 pub@echocantley.ca**

# Éditorial

par Chantal Turcotte, *présidente*

Editorial

# Mon journal, j'y tiens!




Je me souviens la première fois que je l'ai reçu. C'était en 1999, et je venais tout juste d'élire domicile dans cette jolie municipalité qu'on appelle Cantley.

Je n'en revenais pas. Un journal communautaire livré gratuitement dans ma boîte aux lettres. Je me suis sentie tout de suite la bienvenue dans cette collectivité à la nature si accueillante et je m'y suis vite intégrée.

Tellement que trois ans plus tard, je me suis fait enrôler par une bande de joyeux bénévoles. Je suis devenue collaboratrice et membre du conseil d'administration de *L'Écho de Cantley*. Pendant de nombreuses années, j'ai rédigé les chroniques d'une mère en devenir et nombre d'articles.

Aujourd'hui, je fais toujours partie de cette bande de joyeux bénévoles, dont plusieurs œuvrent au journal depuis des décennies, comme moi.

*L'Écho de Cantley* appartient à tout le monde. C'est l'écho de nos voix et de nos cœurs. Il parle de nous, de nos enfants, de nos personnes plus âgées, des organismes qui animent notre vie communautaire, des enjeux qui touchent notre quotidien et des batailles que nous menons pour assurer un avenir meilleur à la communauté.

Créé en 1989, *L'Écho de Cantley* a traversé des difficultés financières au fil du temps. Mais jamais comme aujourd'hui. Depuis la fin de la pandémie, les prix ont augmenté, et c'est devenu de plus en plus difficile de boucler les fins de mois.

Nous pourrions miser seulement sur le numérique, ce qui réduirait passablement les coûts. Nous y avons beaucoup réfléchi. *L'Écho de Cantley* a pris le virage numérique en créant un site Web et une version PDF. Difficile, par contre, d'en faire la promotion avec Meta qui bloque les nouvelles canadiennes sur ses plateformes à la suite de l'adoption de la *Loi sur les nouvelles en ligne*. D'autres journaux communautaires au Québec l'ont essayé, mais ça n'a pas fonctionné.

Si nous voulons que tout le monde continue d'y avoir accès, le journal doit continuer d'exister aussi en version papier.

Pour le recevoir, il n'y a qu'à avoir pignon sur rue à Cantley ou à en prendre une copie dans un point de distribution. Pas d'abonnement, pas de mot de passe, pas d'authentificateur, pas de partage de renseignements personnels, pas de gestion d'abonnement. Tout est là : il vous suffit de l'ouvrir pour tenir votre communauté entre vos mains.

Comment pouvez-vous aider à assurer sa pérennité? C'est simple : devenez membre!

Pour 25 dollars par année, ou 250 dollars à vie, vous deviendrez membre de *L'Écho de Cantley*, ce qui vous confère un vote sur les décisions à l'assemblée générale annuelle et vous donne droit à une petite annonce classée gratuite par année.

Vous n'avez qu'à faire un virement Interac à **tresorier@echocantley.ca**. Si vous nous en donnez la permission, nous publierons votre nom dans le journal.

**Mon journal, j'y tiens. Et vous?**

# My newspaper, my pride!

by Chantal Turcotte, *president*

I remember the first time I received it. The year was 1999, and I had only just moved in this charming municipality that would become my home : Cantley.

I couldn't believe my eyes. A community newspaper delivered for free in my mailbox. In that moment, I felt warm inside, like this place had welcomed me with open arms; it wasn't long before I settled in.

So settled in fact that three years later, I was enrolled by a merry band a volunteers. First I became a collaborator, then a member of the board; I would go on to write a column on the life of a mother and a number of other articles over the years.

Today, a decade later, I am still part of that same band, with some of the same loyal volunteers, who still work to keep the Echo running.

The *Echo* belongs to everyone. Its name represents the echo of our voices, of our hearts; it speaks to and about us, our children, our elders, the charities that inspire our community; it takes the time to touch on all subjects that impact our day to day life so that our municipality grows stronger, with its eyes on the future.

Since its creation in 1989, the *Echo of Cantley* has gone through its fair share of hardships, but none quite like the ones it is facing now. Expenses have gone up since the end of the pandemic, and each month, it gets harder to make ends meet.

We could put our hopes on a digital format, which would somewhat reduce production costs. We have thought about it. The *Echo* rode the digital wave by creating its website and publishing content there, but one solution created another problem, with Meta banning Canadians news from all its platforms following the adoption of the *Online News Act.* Other community newspapers across the province have also tried and failed to pivot from paper to fully virtual.

If we want everyone to have access to our content, both versions have to coexist.

With a paper version, no need for passwords, or subscriptions, or authentications; no personal data is collected or shared, and no managing of accounts and payments is required! All you need to receive yours is to live in Cantley, or to pay a monthly visit to one of our distribution points. It's all there at the tip of your fingers!

What can you do to support the *Echo*? Easy: become a member!

For $25 a year, or $250 for life, you can become a member of the *Echo of Cantley*; this grants you a vote during our annual general meeting and a yearly classified advertisement for free. Transfer your membership payment to **tresorier@echocantley.ca**. We will also publish the names of our members – with their permission.

**I am proud of my community newspaper! How about you?**




**COMMUNIQUÉ - pour publication immédiate le 17 juillet 2026**

## L'espace danse Adagio ouvre ses portes

### Un nouveau chapitre pour un lieu emblématique de la danse en Outaouais

**GATINEAU, QUÉBEC —** L'équipe de l'*espace danse Adagio* annonce avec fierté l'ouverture officielle de son nouveau lieu de création, d'apprentissage et de rassemblement au 210, rue Champlain, situé au coeur du Vieux-Hull. Ceci marque une étape importante dans la continuité d'une institution fondée en 1979 par Denise Lavigne sous le nom *École de ballet Adagio*.

Près d'un demi-siècle après sa création, l'esprit de l'école se réinvente : l'espace danse Adagio devient désormais une coopérative de travailleur.euse.s, un modèle qui reflète les valeurs de collaboration, de partage et de gouvernance collective au coeur du projet.

#### Un espace communautaire à protéger

Dans un contexte où les lieux culturels indépendants disparaissent trop souvent, l'ouverture de l'espace danse Adagio représente un geste fort pour la vitalité artistique de l'Outaouais.

L'équipe souhaite rappeler l'importance de préserver des espaces accessibles, abordables et ancrés dans leur quartier, où les familles, les artistes et les organismes peuvent se rassembler, apprendre et créer.

#### Une troupe résidente au coeur du projet

L'espace danse Adagio accueillera également sa troupe résidente, le Projet Chorégraphique Voices, un collectif inclusif réunissant des danseur.euse.s de divers horizons, corps, âges et parcours. Leur présence incarne l'ambition de l'espace : faire de la danse un lieu de rencontre, de recherche et de création interdisciplinaire, ouvert à la pluralité des expériences.

#### Fête d'ouverture

Le public est invité à célébrer l'ouverture officielle lors d'une fête de lancement le 4 juillet dès 14 h au 210, rue Champlain. Au programme : classes ouvertes, performances, rencontres avec l'équipe, visites du studio et activités pour toute la famille.

#### À propos de l'espace danse Adagio

L'espace danse Adagio est une coopérative de travailleur.euse.s dédiée à l'apprentissage de la danse, à la création chorégraphique et à la participation communautaire. Situé au coeur du Vieux-Hull, l'espace offre des cours pour tous les âges, un lieu de création pour les artistes locaux et un ancrage pour la troupe résidente Projet Chorégraphique Voices.

**Site web: https://www.espacedanseadagio.ca**




# Un été pas comme les autres!

**par Julie Boulanger,** *gérante du Petit Café de Cantley*




Vous avez peut-être déjà remarqué que l'horaire d'été de cette année est bien différent de celui des années passées. Nous avons eu l'agréable surprise d'avoir deux emplois d'été subventionnés, en plus de Carolanne qui poursuit son mandat comme assistante-gérante pendant la période estivale.

Ce sont donc Alice et Dahlia qui s'ajoutent au service comptoir et qui se feront un plaisir de vous accueillir entre le 23 juin et le 16 août! Nous vous invitons à jeter un coup d'œil sur l'affiche pour vous familiariser avec les nouvelles heures d'ouverture. Nous avons pensé ouvrir plus tard en soirée pour desservir les enfants et les parents qui passeront l'été sur les terrains de soccer situés tout près du centre communautaire. Intéressant, non?







Aussi, on vous dévoile en primeur une nouvelle collaboration rafraîchissante avec Freddo&Gelato. Vous avez bien lu : il sera possible de passer par le Petit Café pour savourer les succulents produits de notre ami Frédéric! Puisque c'est une première pour notre équipe, nous aurons un choix de sorbet et un choix de gelato. On espère que les saveurs choisies vous plairont ☺

La programmation du printemps est déjà derrière nous, mais nous travaillons déjà sur celle de l'automne. Plusieurs événements, activités et collaborations avec divers partenaires sont déjà en branle… on a hâte de vous annoncer tout ça!

**Nous vous souhaitons un très bel été rempli d'aventures, de repos, de rencontres énergisantes et pourquoi pas : de joyeux passages au Petit Café!**



# Art de l'Ordinaire : plus de 500 visiteurs au Marché des créateurs et deux nouveaux membres recherchés pour le CA

par Ysabel Jetté



## La relève et le talent local à l'honneur

Les 6 et 7 juin derniers, l'Association Art de l'Ordinaire présentait la deuxième édition du Marché des créateurs et des jeunes apprentis, un événement qui a une fois de plus mis en lumière la richesse, la créativité et le dynamisme des gens de Cantley et des environs.

Malgré un parcours semé d'imprévus et quelques ajustements de dernière minute, le marché a connu un beau succès, attirant plus de 500 visiteurs au cours de la fin de semaine. Les échanges chaleureux, les sourires et l'enthousiasme des participants ont créé une ambiance conviviale et rassembleuse. Les deux volets ont rapidement affiché complet, avec 60 exposants du côté des créateurs et 20 jeunes apprentis qui ont fièrement pris part à cette activité encourageant la créativité et l'esprit d'initiative.

Cette édition se déroulait en parallèle avec la Grande journée des petits entrepreneurs, une occasion idéale pour célébrer la relève créative. Le concours M. Limonade, véritable coup de cœur auprès des familles, a permis à Lexie Robidoux et Raphaël Fréchette de remporter leur propre kiosque et de vivre une expérience entrepreneuriale amusante et valorisante. Plusieurs familles nous ont d'ailleurs souligné l'importance de ce type d'activités, qui contribuent réellement à la confiance, à l'initiative et au développement créatif des jeunes. C'est pour ces moments que l'Association poursuit, année après année, sa mission de faire vivre l'art au quotidien.

Les visiteurs ont aussi profité d'une offre gourmande variée grâce à trois camions-restos : Imposteur culinaire, Vagabond Cocktail et Freddo&Gelato.

## Des enjeux techniques et beaucoup d'entraide!

Quelques difficultés liées à la connexion Internet du CCM ont marqué la fin de semaine. Plusieurs exposants ont alors fait preuve d'une belle capacité d'adaptation pour assurer leurs transactions, et l'Association tient à souligner la patience, la collaboration et l'entraide dont tous ont fait preuve. Pour les prochaines éditions, certains éléments seront revus, notamment l'organisation du stationnement le dimanche, en raison de la tenue simultanée du Festival country.

L'Association remercie chaleureusement tous les créateurs, jeunes apprentis, bénévoles, partenaires et visiteurs pour leur participation et leur soutien.

## Avis de recherche : deux nouveaux membres pour le CA

À la suite de deux départs, Art de l'Ordinaire cherche deux personnes créatives, engagées et passionnées pour se joindre à son conseil d'administration. Nous recherchons des citoyennes et citoyens de Cantley, proactifs et autonomes, souhaitant contribuer au développement culturel de leur communauté avec ou sans expérience préalable au sein d'un CA. Les nouveaux membres seront accompagnés dans leur intégration et pourront contribuer selon leurs intérêts, leurs forces et leur disponibilité.

Pour manifester votre intérêt, écrivez-nous à **artdelordinaire@hotmail.com**.

Ensemble, continuons de faire vivre l'art au quotidien, ici, à Cantley!

## Envie de vous impliquer?

Nous avons toujours besoin de bénévoles pour nos événements! Contactez-nous, nous serons ravis de vous accueillir.

**Suivez-nous pour ne rien manquer :**

Facebook :
**artdelordinairecantley**

Instagram :
**@art–de–lordinaire–cantley**

Site Web :
**www.artdelordinaire.com**

Courriel :
**artdelordinaire@hotmail.com**

# Notre communauté répond encore une fois avec générosité

Pour tous ceux qui se sont rendus à l'écocentre organisé par la Municipalité les 24 et 25 mai derniers, vous y aurez sans doute remarqué la présence d'un kiosque de la Saint-Vincent de Paul de Cantley qui en a profité pour y tenir une collecte de vêtements. Nous sommes heureux de vous dire que, grâce à votre générosité, ce fut un immense succès. Nous désirons remercier les nombreux citoyens qui, encore une fois, ont pris le temps de se déplacer pour venir faire des dons. Nous tenons aussi à remercier tous les bénévoles qui ont donné de leur temps. Une mention toute spéciale pour Violette Geoffroy, élève de 4e année de l'école Rose-des-Vents, pour son initiative d'aller rencontrer la direction de son école avec l'idée de faire une collecte de vêtements pour les gens dans le besoin. La direction a accueilli la suggestion de Violette avec générosité en offrant les vêtements considérés comme objets perdus n'ayant pas été réclamés au courant de l'année scolaire. Soyez certains que tous ces dons seront très bien appréciés par notre clientèle. Encore une fois merci!

Notez que nous serons au même emplacement, soit devant la Mairie, lors de nos prochaines cueillettes.



# Mot de la mairesse

*Nathalie Bélisle*

**Municipalité de Cantley**






## États financiers 2025 : des gestes concrets pour notre communauté

Chaque année, les états financiers nous permettent de faire le point sur le budget municipal en présentant nos sources de revenus et en démontrant comment les fonds servent à la population. En effet, derrière chaque chiffre, il y a des décisions importantes qui influencent directement notre quotidien.

En 2025, la Municipalité a enregistré des revenus d'environ 29,8 M$. La plus grande part provient des taxes foncières, qui représentent à elles seules près des deux tiers de nos revenus. À cela s'ajoutent notamment des subventions gouvernementales et les droits de mutation liés principalement aux transactions immobilières.

Du côté des dépenses, la Municipalité a investi environ 26,3 M$ pour offrir les services à la population et entretenir ses infrastructures. Un des postes budgétaires les plus importants est consacré au réseau routier. À lui seul, l'entretien des chemins et le déneigement représentent plus de 10 M$ au budget de fonctionnement. De plus, en 2025, près de 12 M$ s'y sont ajoutés pour la réfection des chemins Chamonix Est, Townline et Fleming.

Les dépenses de rémunération et de charges sociales ont atteint pour leur part environ 6,8 M$, notamment en raison de la nouvelle convention collective. Cette entente a été négociée dans un souci d'attirer et de retenir du personnel qualifié pour assurer des services de qualité à la population.

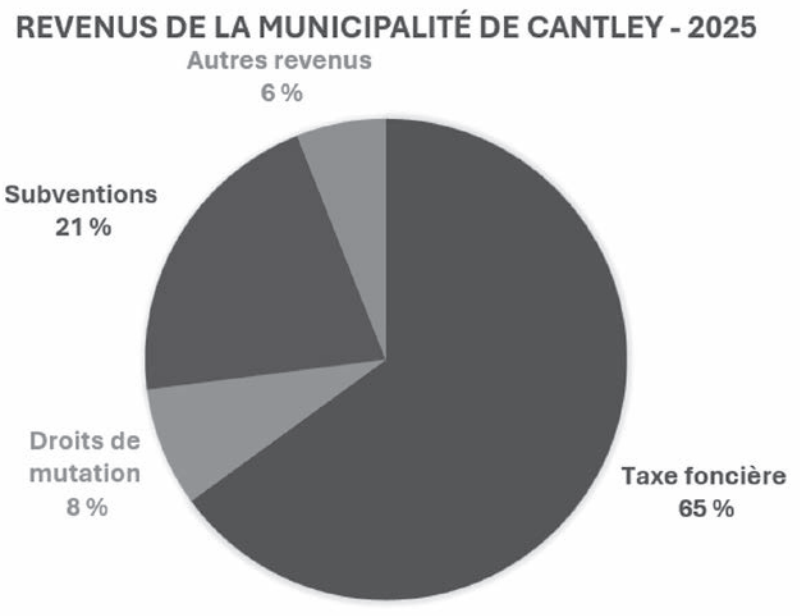
Parmi les dépenses importantes figurent aussi la sécurité incendie et la gestion des matières résiduelles. Ces services essentiels ont toutefois des coûts liés à nos habitudes : par exemple, une tonne de déchets envoyée à l'enfouissement coûte beaucoup plus cher qu'une tonne de compost ou de recyclage. Chaque geste compte. La Municipalité agit déjà avec l'écocentre mobile offert deux fois par année. Mais un geste simple fait toute la différence : bien trier à la maison. Rapide et concret, il réduit les coûts collectifs et notre empreinte environnementale. À l'échelle de la communauté, c'est un levier efficace pour mieux gérer nos ressources et préserver notre milieu de vie.

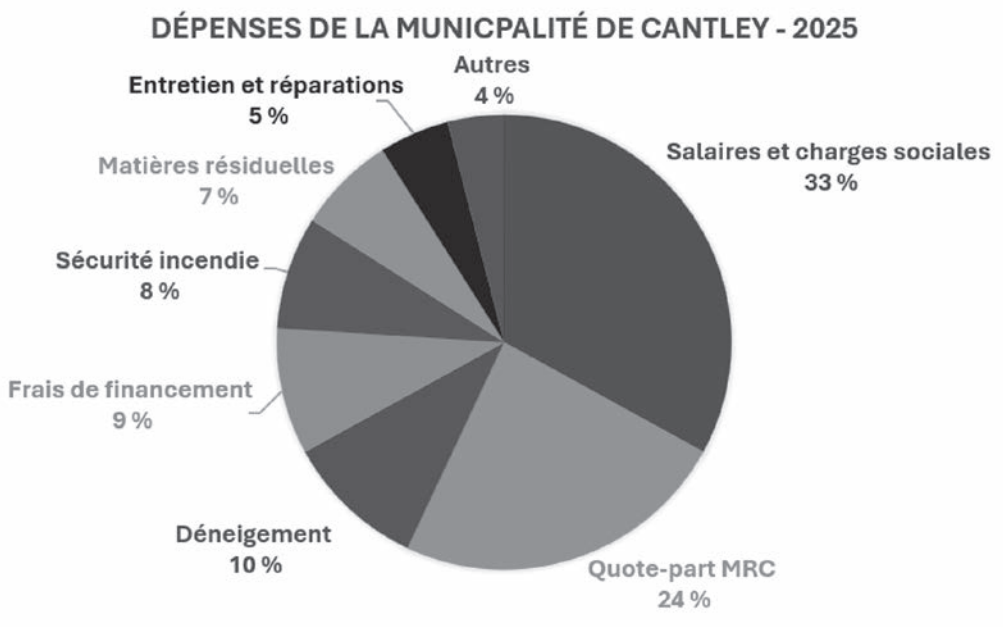
Au terme de l'année, un excédent d'environ 722 000 $ a été dégagé, portant la réserve à près de 870 000 $. Cette marge de manœuvre est essentielle : elle permet de faire face aux imprévus, comme les bris d'équipement, les urgences climatiques ou la hausse des coûts.

En résumé, les finances municipales vont bien, ce qui est une excellente nouvelle pour l'ensemble de la population. Cette santé financière doit toutefois être préservée. Nous devons continuer à agir avec vigilance.

Dans les prochains mois, la planification stratégique précisera nos priorités et guidera nos investissements afin de répondre le mieux possible aux besoins de la population de Cantley, aujourd'hui et pour les années à venir. Ce travail se fera en collaboration avec le conseil municipal, l'administration, les organismes, les entreprises et l'ensemble de la communauté, pour faire évoluer une collectivité dynamique, solidaire et fidèle à son identité rurale.

Pour tous les détails, je vous invite à consulter les états financiers sur le site Web de la Municipalité de Cantley: **https://cantley.ca/municipalite/profil-financier/rapports-financiers/**



# Word from the mayor

*Nathalie Bélisle*

## Financial statements 2025: concrete gestures for our community

Each year, the financial statements allow us to take stock of the municipal budget by presenting our sources of income and demonstrating how the funds serve the population. Indeed, behind each figure, there are important decisions that directly influence our daily lives.

In 2025, the municipality recorded revenues of approximately $29.8 million. Most of it comes from property taxes, which alone account close to two-thirds of our income. Added to this are government subsidies and transfer taxes mainly related to real estate transactions.

On the spending side, the municipality invested about $26.3 million to offer services to the population and maintain our infrastructure. One of the most important budget items is devoted to the road network. On its own, road maintenance and snow removal represent more than $10 million in the operating budget. In addition, in 2025, nearly $12 million was added for the repair of Chamonix East, Townline and Fleming roads.

Compensation and social security charges reached about $6.8 million, in particular because of the new collective agreement. This agreement was negotiated in order to attract and retain qualified personnel to provide quality services to the population.

Significant expenditure also includes fire safety and waste management. However, these essential services have costs related to our habits: for example, a ton of waste sent to the landfill costs much more than a ton of compost or recycling. Every gesture counts. The municipality is already working with the mobile ecocentre offered twice a year. But a simple gesture makes all the difference: sort well at home. Fast and real, it reduces collective costs and our environmental footprint. At the community level, it is an effective lever to better manage our resources and preserve our living environment.

At the end of the year, we show a surplus of approximately $722, bringing the reserve to nearly $870,000. This room for maneuver is essential: it makes it possible to deal with unforeseen events, such as equipment breakdowns, climate emergencies or rising costs.

In summary, municipal finances are doing well, which is excellent news for the entire population. However, this financial health must be preserved. We must continue to act with vigilance.

In the coming months, strategic planning will clarify our priorities and guide our investments to best meet the needs of the people of Cantley, today and for years to come. This work will be done in collaboration with the municipal council, the administration, organizations, businesses and the entire community, to develop a dynamic community, supportive and faithful to its rural identity.

For all the details, I invite you to consult the financial statements on the website of the Municipality of Cantley: **https://cantley.ca/municipalite/profil-financier/rapports-financiers/**

Cantley

La Municipalité de Cantley tient à vous informer que tous les avis et autres publications requis par les lois sont affichés au rez-de-chaussée de la Maison des Bâtisseurs et sont publiés dans le site Internet de la Municipalité et que vous pouvez les consulter à l'adresse **https://cantley.ca/categorie-nouvelles/avis-public**

**Stéphane Parent**
*Directeur général et greffier-trésorier*



SALON RACHEL
Pour elle et lui
www.salonrachel.ca
845 Montée St-Amour
Cantley, Qc, J8V 3E3
(819)671-3263
salonrachel@videotron.ca
Sur rendez-vous seulement
Du Mardi au Vendredi

Depuis 1989
YARO'S CHIMNEY SWEEPING
*Specializing in Wood Energy*
Emphasis on Cleanliness and Thoroughness
JARO DVORSKY
(819) 827-0412
CANTLEY, QC

ÉRIC PELLETIER
SEPTIQUE GÉNIE
Plans d'installations septiques,
plans de drainage et autres ...
MEMBRE DE L'ORDRE DES TECHNOLOGUES PROFESSIONNELS DU QUÉBEC
Éric Pelletier, T. P.
Cantley, Qc
Téléphone: (819) 665-7535
septique.genie@videotron.ca

VAILLANT EXCAVATION
Transport Leblanc
ACCOMPAGNER | OPTIMISER | EXÉCUTER
Services résidentiels
• Terrassement
• Excavation
• Installations septiques
• Matériaux en vrac
• Vente de terrains
Services aux entrepreneurs
• Camionnage
• Location d'équipements lourds avec opérateur
• Génie civil
info@vaillantexcavation.ca
819-827-0555
www.vaillantexcavation.ca

# PLATEFORME NERRI
# FOSSE SEPTIQUE

Cantley



## Dès cet été : nouvelle gestion de l'information pour les fosses septique

## C'est quoi Voilà?

Une plateforme disponible sur le Web ou sur application mobile qui vous permet de facilement accéder aux informations de la municipalité.

**Avec votre compte citoyen, vous pourrez :**

- Faire une demande de permis en ligne;
- Signaler la municipalité d'une situation;
- Consulter votre compte de taxes;
- Accéder au calendrier des collectes de matières résiduelles;
- Rester à l'affût des événements et activités de loisirs et culture;
- ...et plus encore!

**Consultez notre page Web pour tous les détails :**
www.cantley.ca/portail-citoyen-voila




# LE MARCHÉ DU mardi

DE CANTLEY
ÉDITION 2026

Cantley

**Cet été, achetez local!**

Consultez la liste des marchands et artisans !

**Dates :**
**7, 14, 21, 28 juillet**

**Tous les mardis**
**30 juin au 25 août**
**16 h à 19 h**
**Lieu : CCM (6, impasse des Étoiles)**

**Le marché a lieu même en cas de pluie !**

# LE DÉJEUNER DE LA COMMUNAUTÉ

Cantley

## Merci à nos généreux commanditaires !

## Catégorie platine :

Famille Charles IGA
Chelsea • Gatineau • Cantley

FESTIVAL COUNTRY de CANTLEY



# Séance du conseil municipal

**À chaque édition, vous trouverez un bref aperçu des séances du conseil municipal. Vous pouvez accéder au procès-verbal complet en visitant notre page Web, ou en balayant les codes QR présentés ci-dessous.**

Les ordres du jour et les procès-verbaux se retrouvent sur la page Web suivante :
www.cantley.ca/municipalite/conseil-municipal/seances-du-conseil

Vous pouvez aussi regarder l'enregistrement complet de la séance sur la chaîne YouTube suivante :
www.youtube.com/@municipalitedecantley3360

**Vous avez des questions concernant les sujets abordés en séance? Contactez vos élus municipaux!**
Les coordonnées des élus se trouvent ici : www.cantley.ca/municipalite/conseil-municipal/elus

## Aperçu de la séance ordinaire du conseil municipal - 9 juin 2026 :

- Adjudication d'un contrat de 5 ans à ADP pour solutions informatiques de support en traitement de la paie et autres services pour la Municipalité de Cantley.
- Autorisation de paiement des demandes hors délai de soutien financier entourant l'entretien des chemins privés pour la saison hivernale 2025-2026.
- Dépôt du rapport financier de la Municipalité de Cantley - Année 2025 Dépôt du rapport de la mairesse quant aux faits saillants du rapport financier de la Municipalité de Cantley et du rapport de l'auditeur indépendant pour l'année 2025.
- Renouvellement du contrat d'entretien et des travaux de déneigement pour la saison hivernale 2026-2027 - Contrat numéro 2025-01.
- Demande de dérogation mineure : transformation d'une galerie existante en véranda trois saisons - Lot 2 619 883 - 15, rue Hélie - Dossier 2026-20002.
- Demande de dérogation mineure : Agrandissement résidentiel - 39, chemin Townline - Lot 2 618 530 - Dossier 2026-20003.
- Demande de dérogation mineure : Construction d'un garage détaché avec un abri d'auto attenant - Lot 6 537 797 - 389, chemin Sainte-Élisabeth - Dossier 2026-20005.
- Demande de dérogation mineure : Construction d'un garage attenant - 16, impasse Joly - Lot 5 521 906 - Dossier 2026-2027.
- Abrogation de la politique de mise à niveau des installations septiques 2017-2025.
- Adoption du Règlement numéro 768-26 sur la gestion des installations septiques remplaçant et abrogeant les règlements numéros 581-19, 595-19 et 739-25 Reconnaissance et pérennité du monument commémoratif des anciens combattants de Cantley.

### Dates des prochaines séances

Les séances ordinaires du conseil municipal se déroulent au Centre communautaire multifonctionnel situé au 6, impasse des Étoiles. À moins d'avis contraire sur nos réseaux, elles ont lieu à 19 h.

- **Séance ordinaire – mardi 7 juillet**
- **Séance ordinaire – jeudi 27 août**
- **Séance ordinaire – mardi 15 septembre**
- **Séance ordinaire – mardi 13 octobre**
- **Séance ordinaire – mardi 10 novembre**
- **Séance ordinaire – mardi 8 décembre**

# LE DÉJEUNER
## DE LA COMMUNAUTÉ 2026

Total de la somme amassée pour la Maison Papillon : 10 781, 40 $

**Merci à tous les commanditaires et participants !**

# D'un pâturage à un parc

par Margaret Phillips

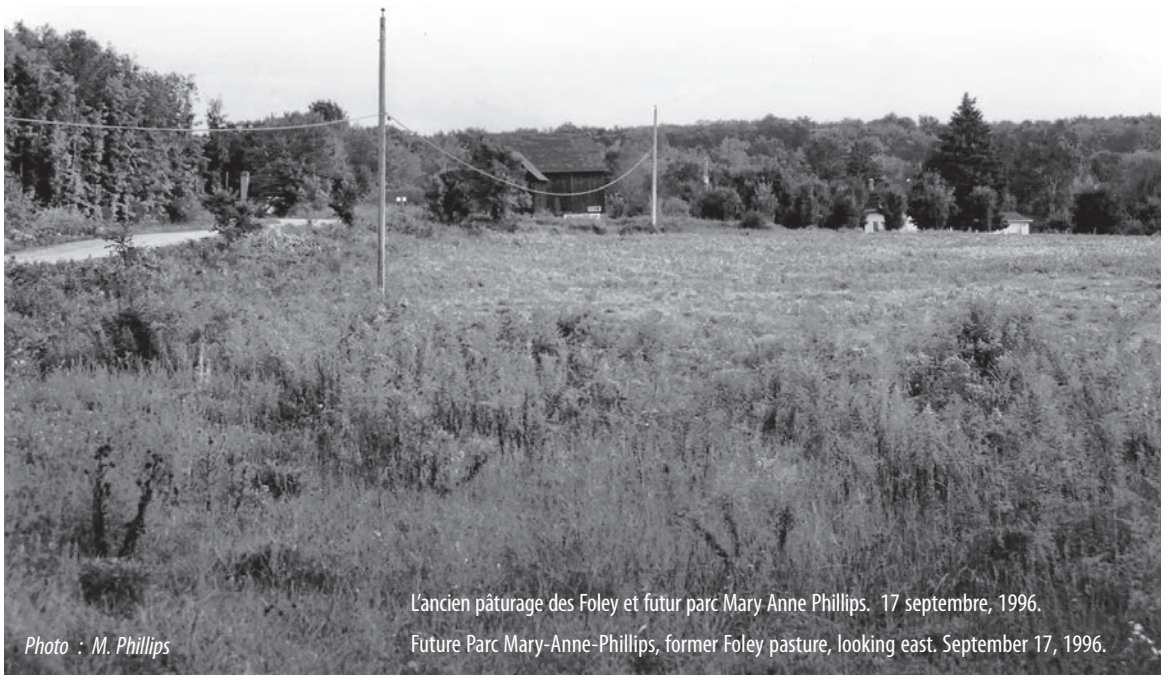


Photo : M. Phillips

L'ancien pâturage des Foley et futur parc Mary Anne Phillips. 17 septembre, 1996.
Future Parc Mary-Anne-Phillips, former Foley pasture, looking east. September 17, 1996.

***En septembre 2000, mon père, Bob Phillips, a écrit :***

« Le jour de la fête du Travail, à 13 h, une cérémonie joyeuse a marqué l'aboutissement d'un rêve et a créé, en même temps, une nouvelle source de fierté parmi les citoyens de Cantley. Le maire Michel Charbonneau et trois membres du conseil municipal ont officiellement inauguré le parc Mary-Anne-Phillips. Il y a dix ans (1990), l'idée a été proposée initialement afin de préserver cette parcelle de terrain située sur le chemin Summer et de la transformer en espace vert permanent au bénéfice des visiteurs. Il y a quatre ans (1996), le conseil municipal de Cantley a accepté un don de huit acres riverains offrant une vue incomparable sur le Bas-Gatineau et la silhouette d'Ottawa. »

L'idée de créer un espace vert remontait toutefois à plusieurs décennies. En 1954, mes parents avaient acheté une section rocheuse de la ferme de Ray et Lola Foley afin d'y construire notre chalet d'été. On y accédait par un étroit chemin de gravier partant des trois granges historiques des Foley à Cantley et longeant ensuite leur pâturage. Ma mère, Mary Anne, artiste de talent, a immortalisé cette scène champêtre dans plusieurs de ses magnifiques tableaux. Ce paysage pittoresque a également inspiré l'artiste A.Y. Jackson, que nous avons croisé à cet endroit dans les années 1950, avec ses pinceaux et son chevalet.

Lorsque j'étais enfant, je me rendais souvent à pied à la ferme des Foley pour leur rendre visite, en m'arrêtant près du pâturage lorsque les vaches y broutaient. Les vaches et moi entretenions une relation bien particulière. Elles s'aventuraient régulièrement sur notre terrain rocheux, souvent à l'aube, et ma tâche consistait à les reconduire vers le pâturage en frappant des casseroles l'une contre l'autre. Le pâturage était un lieu magique. Le long de sa lisière boisée, nous cueillions d'énormes vesses-de-loup qui semblaient pousser du jour au lendemain à la fin de l'été. En regardant vers le sud, nous apercevions la rivière Gatineau chargée de billots, le barrage et la silhouette d'Ottawa — mon univers urbain. La vue des édifices du Parlement du Canada, découpés à l'horizon, est particulièrement saisissante à l'aube lorsque le soleil rouge se lève. Les soirs du 1er juillet, notre famille se réunissait dans le pâturage avec des amis et des voisins pour admirer les feux d'artifice de la fête du Canada éclatant au-dessus de la Tour de la Paix.

Après le début de l'urbanisation dans les années 1960, des inconnus se présentaient parfois à la porte de notre chalet pour demander à qui appartenait le pâturage et s'il était à vendre. Nous détestions l'idée qu'il puisse être transformé en lotissement résidentiel et pensions qu'il devrait être protégé comme espace vert accessible au public. Mes parents en ont discuté avec Ray Foley, qui a accepté que, si sa famille décidait un jour de vendre, la nôtre bénéficierait d'un droit de premier refus. Cette situation s'est présentée en 1989. Mon père a alors acheté la ferme (de l'actuelle rue Bosquet jusqu'à la rue La Baie) puis l'a subdivisée. Il ne pouvait se permettre de conserver que le pâturage et a donc dû vendre les autres lots aussi rapidement que possible. Il a découvert que le pâturage n'incluait pas la pente sud donnant accès à la rivière. Après de longues recherches complexes, il a finalement retrouvé le propriétaire à Montréal, qui a accepté de vendre.

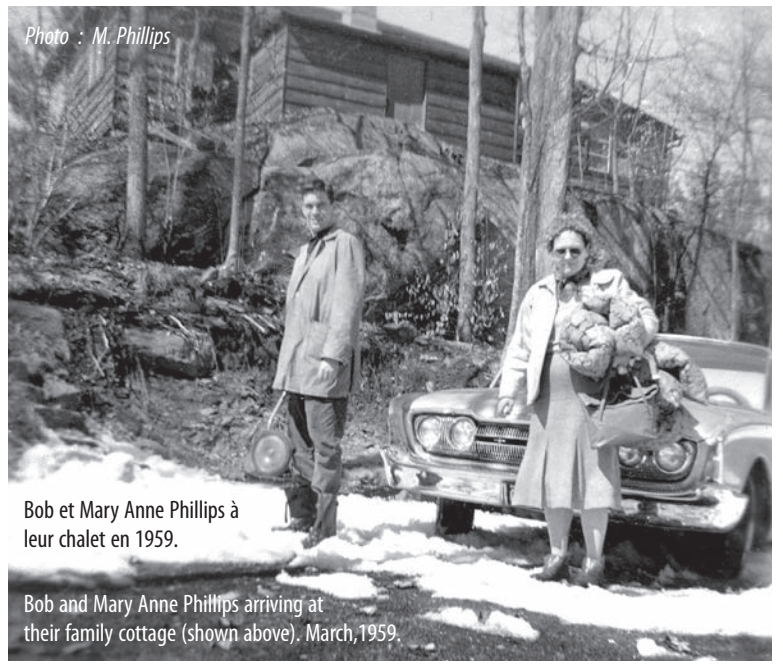


Photo : M. Phillips

Bob et Mary Anne Phillips à leur chalet en 1959.

Bob and Mary Anne Phillips arriving at their family cottage (shown above). March,1959.

En 1990, lorsque mon père a présenté pour la première fois son idée de faire don du pâturage à la municipalité afin qu'il devienne un parc, seuls trois conseillers municipaux ont accepté les conditions selon lesquelles le terrain devait « demeurer vert à perpétuité ». On lui a également demandé de construire d'abord une route publique répondant aux normes municipales, ce qui lui a coûté 10 000 dollars. Cette période a été particulièrement éprouvante pour notre famille. Après six mois d'hospitalisation, ma mère est décédée en mars 1990.

Au cours des années 1990, des bénévoles se sont mobilisés et ont fondé « Les Ami.e.s du parc Mary-Anne-Phillips ». Jacques Leblanc a planté la magnifique haie de cèdres qui borde aujourd'hui la limite sud-est du parc. Les Ami.e.s ont nettoyé la petite baie des billots et des débris laissés par les dernières opérations forestières de 1991, révélant ainsi une plage de sable peu profonde offrant une vue splendide et un endroit idéal pour mettre à l'eau des kayaks et des canots. Wray Koepke a obtenu des traverses de chemin de fer provenant de la voie du train à vapeur de Wakefield afin de construire un escalier de 79 marches menant à la rivière. Les fondations de cet escalier étaient si solides qu'elles ont été réutilisées par la Municipalité lors de sa reconstruction en 2023. Meg et Hans Weber, qui appréciaient particulièrement la baignade à la plage, ont construit la rampe de l'escalier.

Les Ami.e.s ont également réfléchi à l'avenir du parc. Plutôt que d'y aménager des installations sportives organisées comme un terrain de baseball, ils souhaitaient préserver son caractère naturel en privilégiant des activités familiales peu invasives et des événements culturels. Ils tenaient à ce qu'aucun fil aérien ne soit installé afin que les gens puissent y faire voler des cerfs-volants. La vision de mon père comprenait un amphithéâtre naturel avec une scène couverte ou un kiosque destiné aux activités culturelles. Wray a transformé ces idées en plans détaillés du parc afin de les présenter à la Municipalité.

Il a fallu attendre 1996, et le besoin d'un terrain de soccer, pour que le conseil municipal de Cantley accepte finalement le don du parc et les conditions qui l'accompagnaient. Le maire Charbonneau a alors proposé que le parc soit nommé en mémoire de ma mère. L'inauguration s'est déroulée près du nouveau mât de drapeau du parc, à côté d'un gros rocher recouvert qui a été dévoilé solennellement pour révéler une plaque gravée en hommage à ma mère. Pour notre famille, ce fut un moment profondément émouvant, l'aboutissement d'un rêve devenu réalité.

Meghan Lewis, petite-fille de Mary Anne, fière devant la plaque commémorative en l'honneur de sa grand-mère. — Mary Anne's granddaughter Meghan Lewis was proud and grateful for the plaque honouring her beloved Nana. September, 2000.



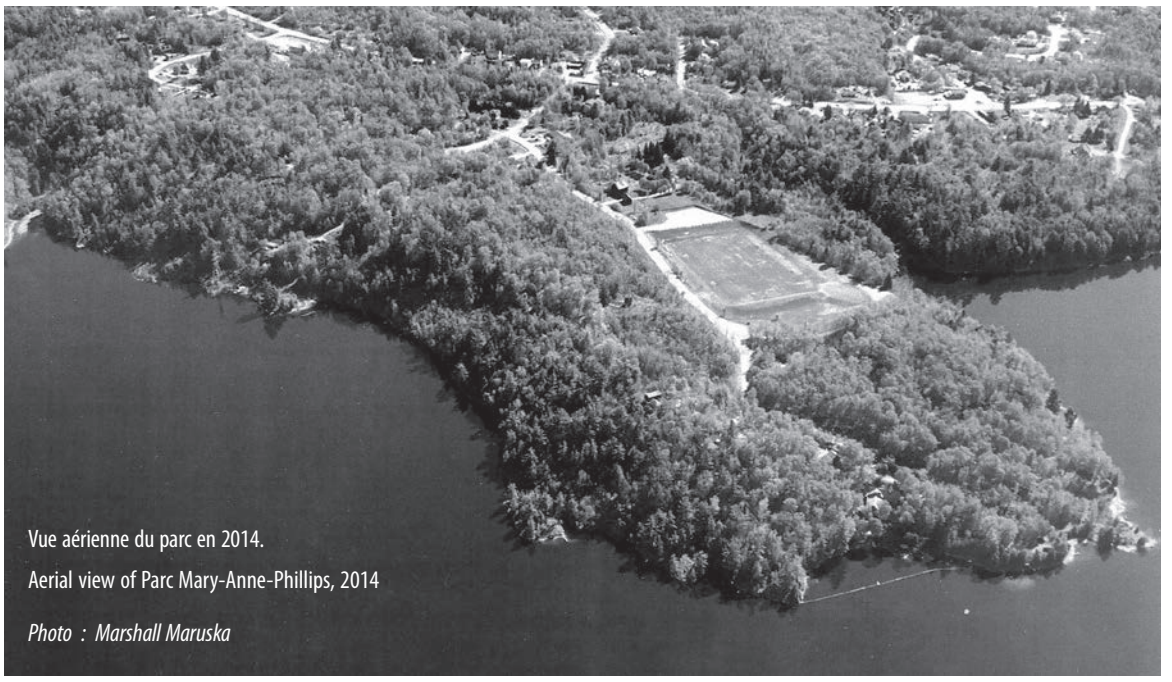

Photo : M. Phillips

## BESOIN DE BÉNÉVOLES

Nous recherchons des bénévoles pour aider à revitaliser les berges de la rivière au parc Mary-Anne-Phillips plus tard cette année. Si cela vous intéresse, veuillez communiquer avec nous: info.cantley1889@gmail.com

# From Pasture to Park

by Margaret Phillips



Vue aérienne du parc en 2014.

Aerial view of Parc Mary-Anne-Phillips, 2014

*Photo : Marshall Maruska*

***In September 2000, my father Bob Phillips wrote***, "A joyful ceremony at 1:00 p.m. on Labour Day marked the fulfilment of a dream and, at the same time, created a new source of pride among the people of Cantley. Mayor Michel Charbonneau and three members of Council officially inaugurated Parc Mary-Anne-Phillips. Ten years ago (1990), the idea was first proposed to save this stretch of land on Summer Road and turn it into a permanent green space for the enjoyment of visitors. Four years ago (1996), Cantley Council accepted the donation of eight waterfront acres with an unmatched view of Gatineau and the Ottawa skyline."

The green space idea began decades before. In 1954, my parents bought a rocky section of Ray and Lola Foley's farm to build our seasonal cottage. Its access was a narrow gravel road running from the Foleys' three historic Cantley barns, then alongside their pasture. My artistic mother, Mary Anne, depicted this pastoral scene in some of her lovely paintings. The picturesque pasture also inspired artist A.Y. Jackson who we encountered there with his paints and easel in the 1950s.

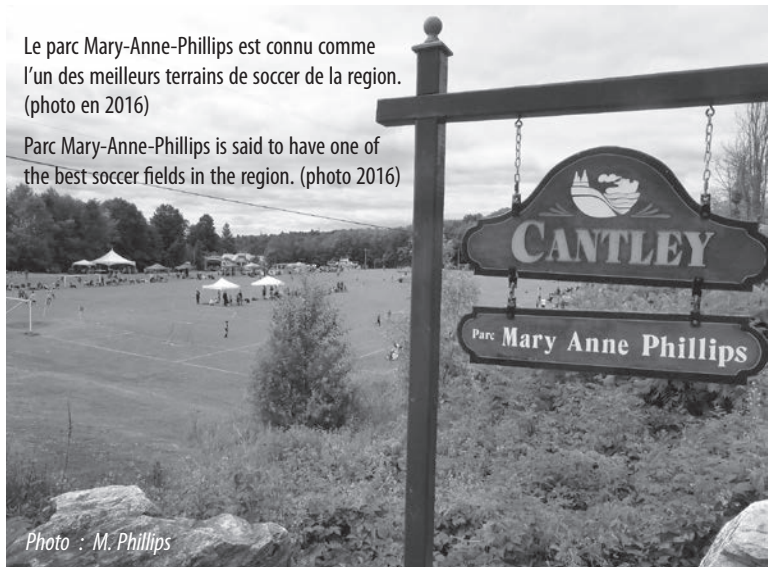
As a child, I often walked to visit the Foleys at their farmhouse, stopping by the pasture when the cows were grazing there. The cows and I had a unique relationship. They routinely strayed on to our rocky land, often at dawn, and my job was to direct them back to pasture by banging pots together. The pasture was a magical place. Along its forested side, we picked giant puffballs which seemed to grow overnight in late summer. Looking south, we could see the log-filled Gatineau River, the dam, and the skyline of Ottawa — my city world. The silhouetted view of Canada's parliament buildings is especially stunning at dawn in the red rising sun. On July 1 evenings, our family gathered at the pasture with friends and neighbours to watch Canada Day fireworks displays above the Peace Tower.

After urbanization began in the 1960s, strangers occasionally came to our cottage door asking who owned the pasture and whether it was for sale. We hated to think of the pasture becoming a housing development and thought it should be protected as a green space for the public to enjoy. My parents discussed this with Ray Foley who agreed that, if his family ever decided to sell, our family would have first refusal. This happened in 1989. My father bought the farm (south from today's rue Bosquet to rue La Baie) and then subdivided it. He could only afford to keep the pasture, so had to sell each lot as quickly as possible. He learned the pasture did not include the southern slope with its river access. After a complicated search, he eventually found its owner in Montreal who agreed to sell.

In 1990, when my father first presented his idea of donating the pasture as a municipal park, only three councillors agreed to its conditions "to remain forever green". He was also told to first construct a public road of municipal standards (costing him $10,000). These were stressful times for us. After being hospitalized for six months, my mother died in March 1990.

During the 1990s volunteers rallied and formed "Les Ami.e.s du Parc Mary-Anne-Phillips". Jacques Leblanc planted the magnificent cedar hedge along the southeastern boundary of the park. Les Ami.e.s cleared the small bay of logs and debris from the final 1991 logging activities revealing a shallow sandy beach with a great view and a place to launch kayaks and canoes. Wray Koepke acquired railway ties from the Wakefield steam train tracks to build 79 stairs down to the river. His stairway's supports were so strong, they were re-used by the municipality to rebuild the stairway in 2023. Meg and Hans Weber enjoyed swimming at the beach and built the stairway's railing. Les Ami.e.s brainstormed ideas for the future park. Instead of organized sports like baseball, they wanted to keep it green with less-invasive family activities and cultural events. They insisted on no overhead wires so people could fly kites. My father's vision included a natural amphitheatre with a covered stage or gazebo for cultural activities. Wray drafted these plans into a blueprint of the park to present to the municipality.

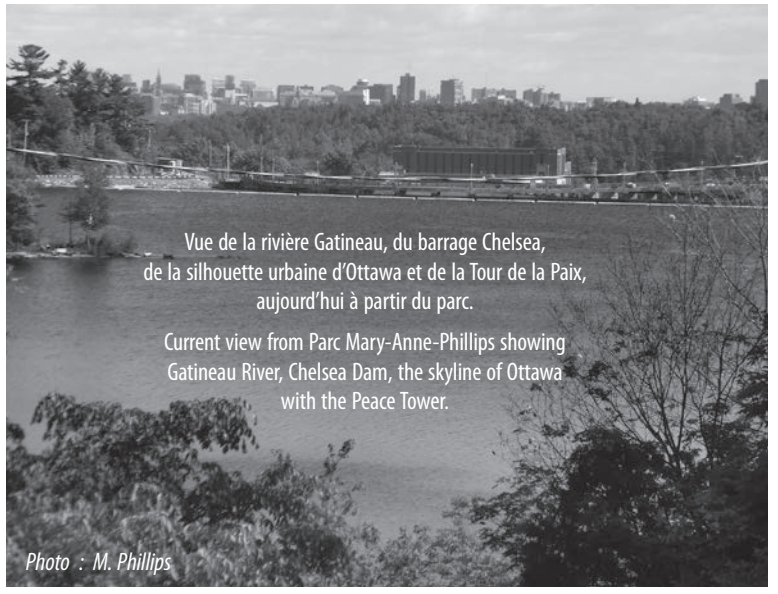
It took until 1996 and the need for a soccer field before Cantley council agreed to accept the park donation and its conditions. Mayor Charbonneau suggested the park be named in my mother's memory. The park's inauguration was held at a covered boulder beside the park's new flagpole. The boulder was ceremoniously uncovered to reveal its engraved plaque honouring my mother. For my family, this was such an emotional moment, and a dream come true.




Le parc Mary-Anne-Phillips est connu comme l'un des meilleurs terrains de soccer de la region. (photo en 2016)

Parc Mary-Anne-Phillips is said to have one of the best soccer fields in the region. (photo 2016)

*Photo : M. Phillips*



Vue de la rivière Gatineau, du barrage Chelsea, de la silhouette urbaine d'Ottawa et de la Tour de la Paix, aujourd'hui à partir du parc.

Current view from Parc Mary-Anne-Phillips showing Gatineau River, Chelsea Dam, the skyline of Ottawa with the Peace Tower.

*Photo : M. Phillips*




**VOLUNTEERS NEEDED** to help revitalize the river shore area of Parc Mary-Anne-Phillips later this year. If you are interested, please contact: info.cantley1889@gmail.com

# Présentation de photos

## Photo submission

*L'Écho* aimerait faire découvrir à tous ces petits trésors cachés un peu partout dans Cantley, que ce soit des personnes, des paysages, votre jardin ou votre cuisine. Envoyez-nous vos photos, si vous croyez qu'elles valent la peine d'être vues.

Ce n'est pas un concours. L'espace étant limité, on ne peut pas vous assurer que toutes les photos vont paraître dans le journal. Pour être admissible, il faut mentionner l'endroit, le moment et l'auteur de la photo.

Envoyez vos photos à :
**photo@echocantley.ca**





*Érithème des étangs — Eastern pondhawk* Photo : Suzanne Fleury

*The Echo of Cantley* would like everyone to discover the hidden treasures found here and there in Cantley. It could be the people, places, gardens or even your kitchen sink, if you think it is interesting enough to show others. Shutterbugs, send us your favorite photos and we will try our best to publish them in our newspaper because space is limited.

It's not a contest. You won't win a prize, but you will earn bragging rights with your friends and family. In order for your photo to be eligible, simply identify the photographer, where and when you took it.

Send us your photos to:
**photo@echocantley.ca**



*Tortue peinte — Eastern painted turtle* Photo : Suzanne Fleury



*Jeunes marmottes —Young groundhogs* Photo : Véronique Crête

L'ÉCHO de/of CANTLEY 37 ANS

**Placer une publicité dans *L'Écho de Cantley,***

**c'est ouvrir vos portes à des milliers de clients ...**

**Communiquez avec nous :**

**819 827-2828**

**pub@echocantley.ca**

UN ACCOMPAGNEMENT SUR MESURE, À CHAQUE ÉTAPE DE VOTRE VIE

caissedegatineau.com

Desjardins Caisse de Gatineau

Ōnaturel

PAYSAGISTE



Conception de milieux de vie extérieurs

En affaire depuis 1996

ASSOCIATION DES CONCEPTEURS DE JARDINS DU QUÉBEC

NIVEAU 2 EN ACTION

MODÈLE DE SAVOIR-FAIRE CERTIFIÉ APPQ

Maître Paysagiste CERTIFIÉ

o-naturel.com

819 827-5052




**Services:**
Irrigation • Tondeuse Robot
Système d'Arrosage Automatique • Et Plus

**Services:**
Irrigation • Robotic Lawn Mower
Automatic Watering System • And More

819.568.9932 • 819.775.9932

irrigationlemieux.ca • robogazon.ca

GESTION TOTALE DE L'EAU
IRRIGATION Lemieux.ca
TOTAL WATER MANAGEMENT

*NOUVELLES*

# DE LA PAROISSE

## *SAINTE-ÉLISABETH DE CANTLEY*



**Brigitte Soroka**

### Horaire des messes d'été

Vous êtes invités à vous joindre à nous pour les messes qui auront lieu les samedis à 15 h 30 (en anglais) et les dimanches à 11 h (en français). Il n'y aura pas de messes mensuelles bilingues les mercredis des mois de juillet et d'août, ni de messe mensuelle du samedi (français) en août.

### Relâche de la chorale

La chorale francophone de la paroisse prend une pause bien méritée pour l'été. Un merci très chaleureux à la cheffe de choeur, Suzanne Steiner, ainsi qu'à chacun des membres de cette belle chorale. Les messes chantées recommenceront le dimanche qui suit la fête du Travail en septembre.

### Cérémonie commémorative au cimetière

La cérémonie bilingue pour rendre hommage aux défunts de l'année aura lieu à 14 h le dimanche 20 septembre au cimetière Ste-Élisabeth ou à l'église, en cas de pluie.

### Quatrième tournée des brunchs de l'archevêque

Le diocèse est heureux de vous inviter à sa quatrième édition des brunchs de l'archevêque, organisée en partenariat avec la Fondation Novatio. Les fonds amassés lors du brunch du samedi 29 août serviront à soutenir la délégation de jeunes adultes du diocèse qui prendra part aux Journées mondiales de la jeunesse (JMJ) à Séoul en 2027.



Les profits des quatre autres brunchs seront redistribués aux organismes communautaires qui soutiennent les valeurs de l'Église ainsi qu'à certains projets paroissiaux sur le territoire de chacune des zones pastorales. Les billets se vendent 25 $ par adulte et 10 $ par enfant (12 ans et moins).

### Brunchs de l'année

Brunch spécial pour les Journées mondiales de la jeunesse, **samedi 29 août à 10 h** à la salle paroissiale de la paroisse Sainte-Trinité.

Brunch pour les paroisses de la zone est, **samedi 17 octobre à 8 h** à la salle communautaire de Ripon.

Brunch pour les paroisses de la zone ouest, **samedi 7 novembre à 10 h** à la grande salle paroissiale de la cathédrale Saint-Joseph.

Brunch pour les paroisses de la zone du nord, **samedi 5 décembre à 9 h** au centre communautaire de Gracefield.

Brunch pour les paroisses de la zone du centre, **dimanche 4 avril 2027 à 10 h** à la salle des Chevaliers de Colomb de Buckingham.

### Inscriptions aux sacrements de réconciliation et d'eucharistie

À l'automne, les bénévoles de la paroisse offriront, aux enfants de 8 ans et plus, l'occasion de se préparer à recevoir les sacrements de la réconciliation et de l'eucharistie. Veuillez appeler le secrétariat pour inscrire votre enfant avant la fin du mois de septembre.

### Des dons pour la paroisse

Il est maintenant possible d'offrir un don à la paroisse par virement bancaire ou par carte de crédit. Le virement doit être envoyé au **info@steelisabeth.org**. Veuillez indiquer votre adresse et numéro de téléphone dans l'espace des commentaires pour recevoir un reçu fiscal. Vous pouvez aussi donner par carte de crédit en choisissant Paroisse St. Elizabeth Parish et en remplissant le formulaire sur le site Internet du diocèse au **www.diocesegatineau.org**. Un reçu fiscal sera émis pour les dons de 20 $ et plus. Merci!

### Location de la salle paroissiale

La salle paroissiale de l'église Ste-Élisabeth est un endroit idéal pour vous rassembler peu importe l'occasion. Elle est située derrière l'église et vous offre un stationnement spacieux et une rampe qui la rend facilement accessible pour les personnes à mobilité réduite. La salle peut accueillir jusqu'à 120 personnes assises autour d'une vingtaine de tables. Adjacente à la grande pièce, on retrouve une cuisine équipée de deux cuisinières et réfrigérateurs en plus d'une ouverture de style cantine qu'on peut ouvrir ou fermer. La salle se loue 350 $ la journée. Pour plus d'informations, veuillez appeler le secrétariat de la paroisse au **819 827-2004**.

### Feuillet paroissial

Pour vous tenir informés des activités de la paroisse Ste-Élisabeth, n'oubliez pas de prendre le feuillet paroissial. Il est disponible aux deux semaines en format papier à l'entrée de l'église et dans plusieurs établissements de Cantley, ainsi qu'en format électronique sur le site Internet de la paroisse Ste-Élisabeth (**steelisabeth.org**). Vous pouvez aussi vous abonner à notre page *Facebook* **Paroisse Ste-Élisabeth Parish**.

### Infolettre du diocèse de Gatineau

Toutes les deux semaines pendant l'année et une fois par mois pendant l'été, l'archevêché de Gatineau vous offre son infolettre pour vous permettre de connaître les activités offertes par le diocèse ainsi que par les paroisses de la région. Rendez-vous au **www.diocesegatineau.org** et choisissez l'onglet **Infolettre**.



## *ST. ELIZABETH*

# PARISH NEWS

**Brigitte Soroka**

### Summer Mass schedule

You are warmly invited to join us for our summer services. Please note the temporary changes to our weekly English mass and monthly bilingual mass:

- **Saturdays:** English mass remains at its usual time at 3:30 p.m.
- **Sundays:** French mass remains at its usual time of 11:00 a.m.
- **Monthly bilingual service:** Paused for July and August.

### Fourth edition of the Archbishop's brunches

The diocese is pleased to partner with the Novatio Foundation to support community organizations by offering The Archbishop's brunches. This year's first brunch will raise funds to support the diocese's young adult delegation attending World Youth Day (WYD) in Seoul in 2027. Each brunch's proceeds are redistributed to organizations in each pastoral zone. Tickets are $25 for adults and $10 for children (12 and under).

**1st brunch:** World Youth Day Special, 10 a.m. on Saturday, August 29 at the Holy Trinity parish hall in Gatineau

**2nd brunch:** Eastern zone parishes, at 8 a.m. on Saturday, October 17 at the Ripon Community Hall

**3rd brunch:** Western zone parishes, at 10 a.m. on Saturday, November 7 at St. Joseph Cathedral's large parish hall, Hull sector

**4th brunch:** Northern zone parishes, at 9 a.m. on Saturday, December 5 at the Gracefield Community Centre

**5th brunch:** Central zone parishes, at 10 a.m. on Sunday, April 4 at the Knights of Columbus Hall in Buckingham

### Annual Pilgrimage at Our Lady of Knock Shrine

This year's Pilgrimage to honour Our Lady of Knock will be held on Sunday, August 23 at 11 a.m. The Eucharist will be celebrated in English by Archbishop Paul-André Durocher assisted by Father John Braganza of St. Malachy's parish. The schedule of the day is available at stmalachyolv.com/pilgrimage.asp

### Annual Cemetery Service

The annual bilingual cemetery service will be held at 2:00 p.m. on Sunday, September 20. This service provides us with a time to pray for all those who have left this life to go into the hands of Our Lord, Jesus Christ. If the weather permits, this event will take place at the cemetery located beside St. Elizabeth church. In case of rain, it will be held in the church.

### Giving to the parish

You can now make a donation to the parish by bank transfer or by credit card. Transfers must be sent to **info@steeelisabeth.org**. To receive a tax receipt, please provide your address and phone number in the comments section of your transfer. It is also possible to give with a credit card through the diocese's web site at www.diocesegatineau.org. Please select *Paroisse St. Elizabeth Parish* and fill out the form. Tax receipts are issued for donations of $20 or more. Thank you!

### Parish hall rental

Our Parish Hall is available for rent! It is an ideal space to hold events of all sorts. Located behind the



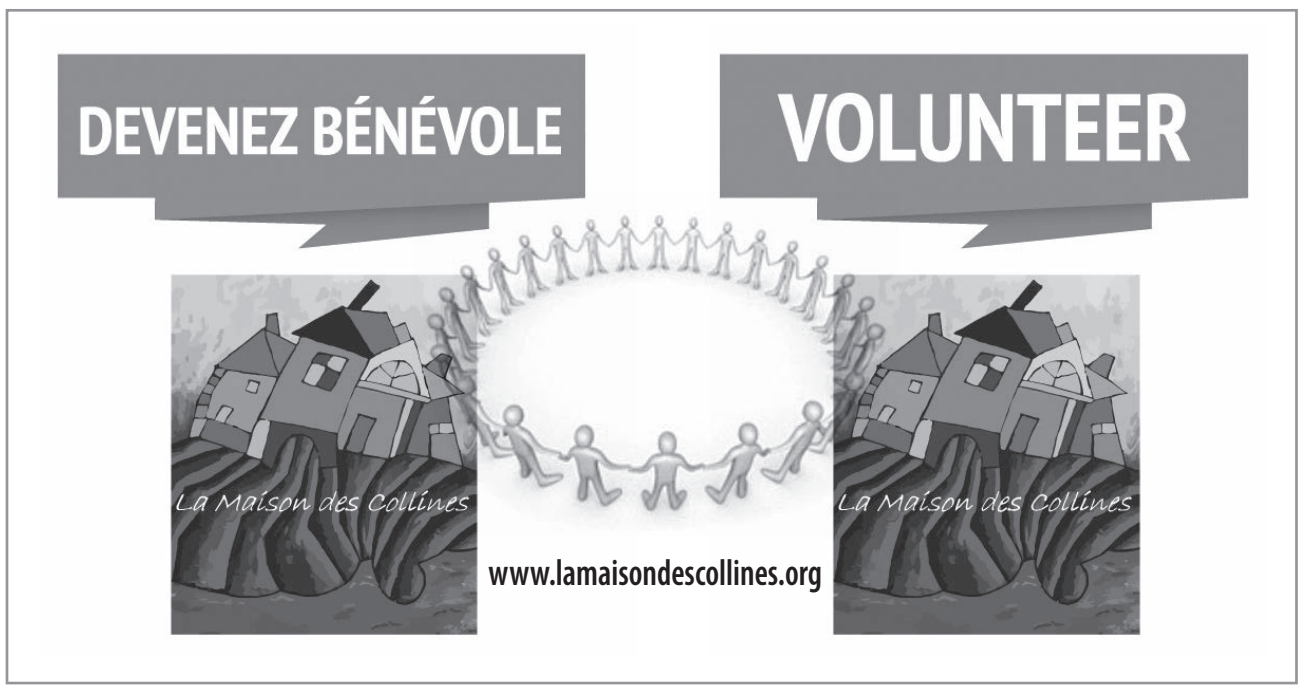
church, this hall offers a vast parking lot as well as a ramp for easy wheelchair access. It can accomodate up to 120 guests seated around twenty tables. You also have access to a kitchen equipped with two stoves and refrigerators as well as a fully closable canteen-style window. Renting the parish hall for the day costs $350. For more information, please call the parish office at 819 827-2004.

### Parish Bulletin

The parish bulletin is a great way to be informed of activities taking place at St. Elizabeth Parish. It is available every two weeks directly at the church or in various Cantley establishments as well as on the parish's web site (**steelisabeth.org**). You can also subscribe to our Paroisse Ste-Elisabeth Parish Facebook page.

### Archdiocese's newsletter

Our diocese prepares a newsletter to share events offered either by our diocese and by our region's parishes. To keep yourself informed, please check the newsletter on our diocese's web page at **www.diocesegatineau.org**.






# Club FADOQ
# Les Étoiles d'Argent de Cantley

par Gisèle Gariépy

FADOQ
Club Les Étoiles
d'Argent de Cantley




**Chers membres,**

Le 15 juin dernier était la journée mondiale de la sensibilisation à la maltraitance des personnes aînées. Cette journée est officiellement désignée par les Nations Unies depuis 2006 qui reconnaît la maltraitance des aînés comme une question de santé publique et de droits de la personne.

La maltraitance envers les aînés comprend tout acte ou négligence nuisant à leur santé ou à leur bien-être.

## Pourquoi les aînés sont des victimes de maltraitance

Toute personne peut devenir victime maltraitance. Cependant, les personnes aînées sont susceptibles d'être victimes de diverses formes d'abus en raison des facteurs de risques plus élevés au sein de cette population.

## Que faire si vous soupçonnez un mauvais traitement

Parlez à la personne âgée. Attendez un moment où vous serez seuls et interrogez-la de manière sensible. Soyez à l'écoute et n'imposez pas les réponses. Demandez-lui ce qu'elle veut et respectez ses droits, ses valeurs et la confidentialité. Vous devez obtenir son consentement avant de partager son histoire et d'agir. Si la personne pour laquelle vous vous inquiétez ne veut pas agir, respectez son choix, mais si la situation présente un danger, n'hésitez pas à appeler la police ou le 911.

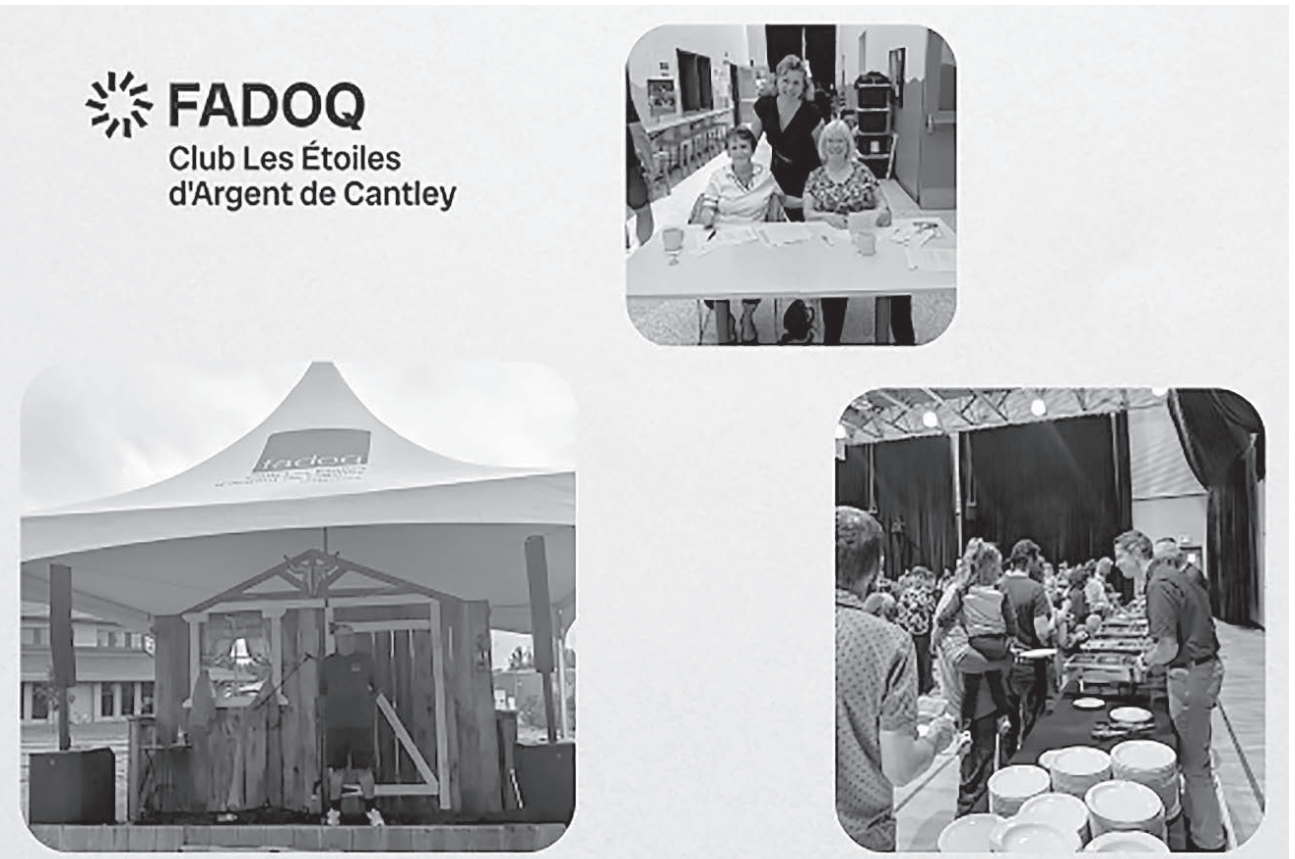
Vous pouvez consulter le site suivant pour plus d'informations : Fédération des aînées et aînés francophones du Canada (**https://faafc.ca**)



## Les mercredis soir de pétanque!

Rendez-vous tous les mercredis soir à 17 h 45 au terrain de pétanque du Centre communautaire de Cantley. Aucune inscription à l'avance n'est nécessaire et cette activité est gratuite pour les personnes de 50 ans et plus.

**Visitez notre page Facebook : Étoiles d'Argent de Cantley**




## Notre participation au déjeuner de la communauté

C'est formidable de voir le club Les Étoiles d'Argent de Cantley s'engager activement dans sa communauté! Sa participation au déjeuner communautaire pour soutenir la Maison Papillon démontre à quel point le bénévolat peut avoir un effet positif. Cette initiative permet non seulement de lever des fonds pour une bonne cause, mais aussi de renforcer les liens entre les membres de la communauté. Des initiatives comme celle-ci sont essentielles pour promouvoir la solidarité et le soutien mutuel. Bravo aux bénévoles de notre club et à tous ceux qui ont contribué à ce bel événement!

## Horaire du Club de marche de Cantley pour tous les membres FADOQ

**Tous les mardis de 10 h à 11 h – Pas d'inscription nécessaire**

| Date | Lieu de randonnée | | Note |
|---|---|---|---|
| 7 juillet | Sentier du Lac des fées<br>Stationnement coin Gamelin/Chimère | Gatineau | Piste |
| 14 juillet | Parc Ginns<br>265, chemin Ste-Élisabeth | Cantley | Boisé |
| 21 juillet | Église Sainte-Rose-de-Lima<br>861, bd St-René E.<br>Stationnement à l'arrière du comptoir familial,<br>sentier de la Blanche | Gatineau | Mixte |
| 28 juillet | CCM, 6, impasse des Étoiles | Cantley | Pavé |

# Club FADOQ
# Les Étoiles d'Argent de Cantley

par Gisèle Gariépy

FADOQ
Club Les Étoiles d'Argent de Cantley




### Félicitations à Mme Sylvie Charron!

Toutes nos félicitations à notre présidente, Mme Sylvie Charron, qui a été nommée responsable du secteur de la MRC des Collines au conseil d'administration de la FADOQ régionale de l'Outaouais. Mme Charron a remplacé Mme Gisèle Gariépy après plusieurs années de mandat à représenter notre secteur. Nous lui souhaitons beaucoup de succès dans ses nouvelles fonctions.



# Réflexions du mois

Colin Griffiths griff@ancientbrit.ca

Bon, nous y voilà. Deux jours avant la date d'échéance pour *L'Écho* de juillet et pas un mot d'écrit.

J'étais toujours en retard. J'allais à l'école à bicyclette, beau temps mauvais temps, et je m'arrêtais toujours en chemin, que ce soit pour observer les grenouilles dans l'étang, ou comme cette fois-là, où j'avais été distrait par une tache solaire qui perçait le smog de la ville où j'habitais. J'avais été si en retard ce matin-là, que le directeur en personne m'avait surpris en train d'entrer dans l'école en douce. Et il n'y allait pas de main morte quand il punissait les retardataires, alors personne ne voulait se faire prendre.

Tous les matins commençaient par une assemblée. Les 500 élèves se rassemblaient dans la grande salle, arrivaient en rangs serrés à partir de leurs classes, escortés par leurs professeurs et par les élèves chargés de la discipline dans les classes. Quand tout le monde était à sa place, la direction faisait son entrée. Nous récitions la prière avec le professeur de musique à l'orgue, et puis il y avait des annonces, des célébrations, et parfois des remises de prix. À la fin, nous faisions le chemin inverse, toujours escortés, et la journée pouvait suivre son cours.

À l'époque où je me suis fait prendre, j'étais justement un de ces élèves chargés de la discipline. Ces élèves étaient en fin de scolarité et ils étaient censés montrer l'exemple aux plus jeunes. Il y en avait à peu près une douzaine, et nous avions même droit à notre propre salle pour se réunir avant l'assemblée, puisque nous avions des places d'honneur, tout à l'avant des autres élèves.

Étant arrivé en retard, j'avais raté mon entrée. Je me suis fait passer un savon, menacé d'être puni, mais j'ai heureusement évité le pire. On m'a même laissé continuer à être responsable de la discipline. Est-ce que ça m'a servi de leçon? Non, et mon retard dans l'écriture de cet article est même la preuve que je suis incapable de faire quoi que ce soit avant qu'il soit presque trop tard.

Pourquoi la dernière minute est-elle si motivante d'ailleurs? Peut-être connaissez-vous des gens qui sont toujours en retard. Vous me connaissez moi maintenant, je suis de ceux qui ne préparent jamais rien d'avance, à moins d'y être forcé, et qu'il n'y ait vraiment aucune autre option. Toute ma carrière a été rythmée par des dates d'échéance. On travaillait toujours jusqu'à la dernière seconde pour y arriver, souvent jusqu'à tard dans la nuit, comme si cet instant béni, juste avant la fin d'un délai, était le plus créatif du monde. Sauf quand il ne l'est pas… Une seule échéance manquée et ma compagnie a fait faillite. Il n'y a pas de quoi rire dans ce cas-là.

Et juste comme ça, on dirait que la page est pleine. Cette fois-ci, on dirait que la dernière minute m'a rendu service!

Encore aujourd'hui, je suis régulièrement en retard. Réprimandé une seule fois n'aura pas suffi. Et puis, il est trop tard pour changer maintenant! Je serai aussi probablement en retard à mes propres funérailles.

Nous y voici : terminé! Mon article a été écrit à temps pour *L'Écho* du mois de juillet. Passons aux choses sérieuses : se planter devant la télé, avec un bon verre de vin évidemment.

***Remets tes priorités à la bonne place, Griff!***

[1] Il n'y a pas te terme équivalent en français pour traduire « school prefect » tel que connu dans le système scolaire britannique.

# July thoughts

Colin Griffiths griff@ancientbrit.ca

**OK**, so here we are, two days to deadline for the *Echo* and not a word has been written.

I was always late. I used to cycle to school, all weather, stopping on the way to check out the frogs in the ponds, and once seeing a sunspot through the smog of the city where I lived. Then I was so late that the headmaster caught me creeping into school. And he used the strap, so you didn't want to be caught.

We always had a morning assembly. Every one of the 500 kids into the school hall, marched in from their classrooms, escorted by teachers and the prefects. Everyone in place before the head took to the stage. Morning prayers led by the music teacher playing the school organ. Announcements, congratulations and awards of school colours. Then back to class, again escorted out of the school hall.

At the time I was caught, I had been promoted to a prefect. Prefects were at the end of their school careers, and were meant to be examples to everyone else, particularly the younger ones. There were perhaps a dozen of us at any one time, with our own prefects' room, where we would gather before entering the hall at the end of the gathering, to take our reserved places in the front row.

Being late, of course, it was past time to do what was my duty as a prefect. I was carpeted after that, threatened but not strapped, yet kept my exalted position as a prefect. Did I learn to be on time? No, and my tardiness now in preparing for next month's piece is evidence of my inability to do things except at the last minute.

Why is it that nothing happens till the last minute? Maybe you know people who are always like that, maybe not. Well, now at least you know me, never do things ahead of schedule, unless you really have no option, heaven forbid, that's the wrong time to do things. My entire business career was governed by deadlines. We were always working away at the last minute to meet them, many times well into the night. It's as though the last minute is the most creative time of our lives. Except when it isn't. A deadline missed and my company went bankrupt. No fun.

And what do you know: we've now written several hundred words? Doing things at the last minute pays off.

I'm still often late. Chastised only that once, it's not enough to change me. I'm not going to change; it's too late for that. I will be late for my own funeral.

Ooops, we're done, deadline met, we made it in time for the Echo. On to the important things in life, like slouching in front of the TV, and of course, that glass of red wine.

***Get your priorities straight, Griff!***



# M81, M82 et tout un rendez-vous pour le mois de juillet!

Ianik Lalancette



L'été est enfin arrivé et, contrairement à certains vacanciers, le ciel nocturne ne prend jamais congé. Juillet nous offre une programmation très intéressante offrant des rapprochements planétaires, des rencontres lunaires et même un détour par deux galaxies parmi les plus célèbres du ciel boréal : M81 et M82.

Situées dans la constellation de la Grande Ourse, à environ 12 millions d'années-lumière de la Terre, M81 et M82 forment un duo inséparable. Un peu comme un vieux couple qui se connait tellement bien qu'il finit par influencer leurs habitudes respectives et qui, s'il devait commenter la photo présentée en mortaise, se dirait sûrement : « On dirait que tu as tes bras spiraux un peu dérangés ces temps-ci? »; « Oui… depuis notre dernière rencontre, j'essaie de me remettre en ordre, mais gravitationnellement parlant, c'est compliqué! »

M81, aussi appelée la galaxie de Bode, est la définition même de l'élégance cosmique. Ses bras spiraux sont symétriques et s'enroulent harmonieusement autour de son noyau brillant, donnant l'impression qu'elle s'est soigneusement préparée pour la séance photo. Toutefois, à ses côtés, M82, surnommée la galaxie du Cigare, présente des signes de fatigue et de désordre stellaire. Les astronomes pensent qu'une rencontre gravitationnelle entre les deux galaxies a profondément perturbé M82 il y a plusieurs millions d'années. La rumeur dit qu'elle traverse une véritable crise et qu'elle est encore un peu secouée par leur vieille dispute gravitationnelle. La réalité nous montre qu'elle n'a jamais réussi à s'en remettre.

Pendant que ces deux galaxies poursuivent leur danse cosmique, le ciel de juillet nous réserve également quelques rendez-vous fort intéressants. Je vous invite à consulter le site Internet de la Société d'astronomie du Planétarium de Montréal pour avoir tous les détails et la position précise des astres.

**Le 4 juillet**, Mars et Uranus feront un rapprochement très serré. Mars, toujours aussi rouge, tentera d'attirer toute l'attention, mais Uranus ne se laissera pas éclipser aussi facilement si on prend la peine de sortir un petit télescope ou une paire de jumelles.

**Le 7 juillet**, la Lune se retrouvera entre Saturne et Neptune. Notre satellite naturel jouera alors le rôle de médiateur entre ces deux géantes qui, heureusement, ne se disputent rien d'autre que notre attention.

**Le 11 juillet**, la Lune poursuivra son périple en s'installant entre Mars et Uranus.

**Le 16 juillet**, la lumière cendrée de la Lune offrira un magnifique spectacle. Ce phénomène se produit lorsque la Terre réfléchit la lumière du Soleil vers la partie sombre du croissant lunaire. Pour une fois, c'est la Terre qui joue le rôle de projecteur. Vénus sera brillante comme une vedette et complétera alors le décor.

**Enfin, le 24 juillet**, la Lune rendra visite à Antares, une étoile géante rouge qui sera très visible dans le ciel.

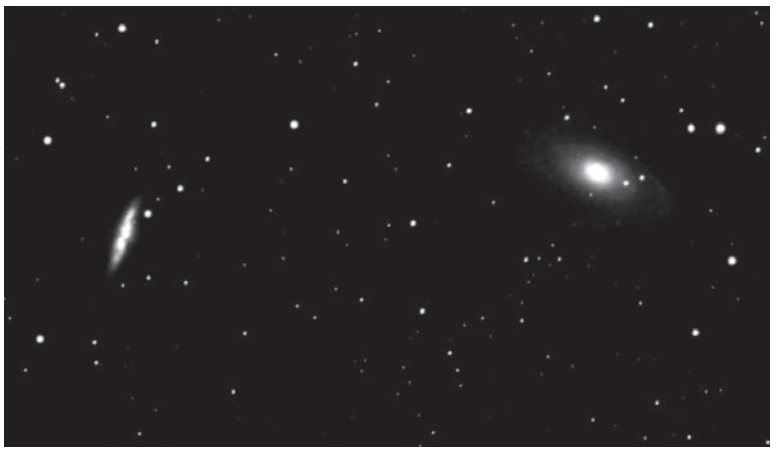
Décidément, la Lune a dû payer un abonnement privilégié pour avoir accès à toutes les meilleures places du système solaire!

Que vous tentiez d'observer M81 et M82 ou que vous suiviez simplement les déplacements de la Lune au fil des nuits, une chose demeure certaine : le ciel de juillet a plus d'un tour dans son sac… ou plutôt plus d'une étoile dans sa manche.

L'astrophotographie ici présentée est constituée de 16 photos de 120 secondes d'exposition chacune pour chaque filtre LRBV (pour un temps d'intégration total de 32 minutes) et a été prise la nuit du 27 février 2019 avec une caméra CCD QHY9 avec filtre LRBV d'Astrodon, une lunette réfractaire Meade quad70mm de design Petzal et une monture ieq45pro.

***Merci de votre intérêt et je vous souhaite une belle période estivale.***

# M81, M82 and you: What's not to miss in July



Summer may finally be here, but rest assured that the night sky is not going on any vacation! The month of July promises to amaze with astronomical event such as a planetary conjuction, a meet and greet for moons, and a small detour to gaze at some of the northern sky's most famous galaxies: M81 and M82.

Located in the constellation Ursa Major, about 12 million light years from Earth, M81 and M82 form an unbreakable pair. Picture an old married couple, who know each other so well that they begin to share all the same habits and who would probably say something like: "Is it me, or are you spiral arms a bit weird lately?", "Yeah, I've been all out of sorts since our last date! Gravity wise, it's complicated for me."; or at least they would, if they could see this picture!

M81, also known as Bode's Galaxy, is the definition of astronomical elegance. Its spiral arms are symmetrical, they harmoniously wind around its core; this gives the impression that the galaxy itself is posing for the camera. Right by its side, the so-called Cigar Galaxy – M82 – shows signs of stellar fatigue and chaos. Astronomers think the proximity between the two galaxies is altering M82 – and may have been doing so for millions of years. Rumour says this couple is facing a bit of a gravitational quarrel, from which M82 is still suffering.

Outside of this cosmic couple, July has a few interesting events in store. I highly suggest visiting the Montreal Planetarium Astronomical Society's website for more details!

**On July 4**, Mars and Uranus will have a close encounter. The Red Planet – ever living up to its name – will try its best to have all eyes on it, but Uranus will not be eclipsed so easily; a simple pair of binoculars or a small telescope will be enough to see both.

**On July 7**, the Moon will be between Saturn and Neptune. Earth's very own satellite will play mediator between the two giants, but the fight is solely for our attention.

**Then, on July 11**, the Moon will continue on her journey, and will be seen between Mars and Uranus.

**On July 16**, moonlight will play a great part in a particular show. This phenomenon takes place when light from the Sun bounces off of the surface of the Earth and shines on the dark side of a crescent moon. For once, it's the Earth acting like a projector! That night, Venus will be the star of the show, watch for her shine.

**And finally, on July 24**, the Moon will visit Antares, a giant red star, which is hard to miss in our night sky.

It's clear to me that the Moon must have found a great summer deal, seeing as she is visiting all of the Solar System's wonders!

Whether you are trying to spot the old couple, M81 and M82, or just enjoying following the Moon's vacation trip across the sky, the month of July definitely has an ace up its sleeve to amaze you – or rather, a star!

This picture is actually comprised of 16 images shot with 120 seconds of exposition for each LRBV filter (for a total of 32 minutes of integration time); it was taken on February 27 using an Astrodon CCD QHY7 camera and a LRBV filter, with a Meade 70mm refractory lens (Petzal design) and a IEQ45 Pro mount.

***Thank you for sharing in my passion this summer!***

# Les oiseaux de Cantley OBSERVATIONS

Louise Laperrière et Wes Darou

## Pour l'amour des chicots

L'ingénieur forestier Michael Rosen qui habite sur la rue de Bouchette aiment les chicots. Michael tient à communiquer le message que « *les arbres morts sont plus vivants que les arbres vivants* ». Nous consacrons donc cette chronique aux chicots. En bref, si vous avez un arbre mort dans votre cour, plutôt que de l'abattre en entier, laissez un bon deux à trois mètres du tronc en place.

- Les insectes vont s'y installer et aider à la décomposition du bois et les oiseaux vont se nourrir des insectes.
- Les oiseaux et petits mammifères vont y trouver refuge pour s'abriter ou nicher.
- Un arbre mort constitue une bonne caisse de résonnance et cela attitre la plupart des espèces de Pics pour venir tambouriner et délimiter leur territoire. (Croyez-nous, c'est nettement moins bruyant qu'une clôture métallique ou un tuyau de poêle!)
- Certaines espèces d'oiseaux et de petits mammifères vont y cacher ou entreposer de la nourriture.
- D'autres espèces vont s'y percher pour faire leur toilettage ou surveiller les environs.
- Les Grands Pics se nourrissent principalement de fourmis et ils mangent surtout celles qui infestent les arbres morts ou en voie de le devenir.
- En plus, les Pics sont assez artistes à leur manière. Notez les œuvres sculptées naturellement qu'ils ont laissées dans la grande cour qu'est Cantley.

L'arbre vous semble peut-être bien mort, mais son chicot demeure bien vivant! Les émondeurs professionnels connaissent aussi l'importance de garder des chicots et se feront un plaisir d'en laisser si on leur demande. Pour plus de détails sur l'importance des chicots, consultez le guide *Les chicots, plus de vie qu'il n'y paraît* du Regroupement QuébecOiseaux.

## Observations locales

Catherine sur le chemin River a rapporté un Piranga écarlate. Claudette sur la rue de Grand-Pré a revu des Goglus des prés et a pu photographier un Jaseur d'Amérique qui niche dans la cour d'une amie. Les oisillons Corbeaux sur la rue de Lorimier auraient quitté le nid autour du 20 mai. Suzanne et André les entendent croasser autour. (Le nom collectif pour désigner un groupe de Corbeaux est *complot de Corbeaux*!)

## Prochaines activités

Consultez le site Web du Club des ornithologues de l'Outaouais à l'adresse **http://www.coo.qc.ca/** pour le programme des activités, plus de détails et comment vous inscrire.

**Le mercredi 5 août** — 18 h à 21 h — 1ère sortie aux aigrettes, Gatineau (secteur Deschênes). Venez voir les Grandes Aigrettes revenir à leur dortoir de l'île Conroy.

## Faites-nous part de vos observations

Veuillez communiquer avec nous par courriel à **oiseaux@echocantley.ca** ou en composant le **819-712-3146**. Prenez soin de bien noter la date, l'heure et l'endroit de l'observation de même que ses caractéristiques particulières. Une photo aide toujours à l'identification.



Bupreste des bois francs. Ce joli coléoptère aux reflets métalliques creuse des galeries en zigzag dans le bois mort, jouant un rôle clé dans la décomposition du bois.

Flatheaded Hardwood Borer. This beetle with lovely metallic reflections digs zigzagging galleries in dead wood, playing a key role in wood decomposition.
Photo : Louise Laperrière



Œuvre d'un Grand Pic sur le chicot d'un bouleau.

Work of Pileated Woodpecker on a standing dead birch.
Photo : Louise Laperrière



Œuvre d'un Grand Pic sur le chicot d'un arbre mort à Nakkertok et copeaux.
Work of Pileated Woodpecker on a standing dead tree at Nakkertok and woodchips.
Photo : Louise Laperrière

# Birds of Cantley

Louise Laperrière & Wes Darou

## For the love of dead trees

Forestry engineer Michael Rosen, a Cantley resident, loves tree stumps. Michael is keen to get the message across that ”dead trees are more alive than living trees.” We are therefore dedicating this column to tree stumps. In short, if you have a dead tree in your yard, rather than felling the whole thing, leave a good two to three metres of trunk in place.

- Insects will settle there and help break down the wood and birds will feed on the insects.
- Birds and small mammals will find refuge there to shelter or nest.
- A dead tree acts as a sound amplifier, attracting most species of woodpecker to come and drum on it to mark their territory. (Trust us, it’s far quieter than a metal fence or a chimney pipe!)
- Some species of birds and small mammals will hide or store food there.
- Other species will perch there to preen themselves or keep watch over the surroundings.
- Pileated Woodpeckers feed mainly on ants, particularly those infesting dead trees or trees in the process of dying.
- What’s more, woodpeckers are quite the artists in their own way. Take note of the naturally sculpted works they have left behind in the vast art gallery that is Cantley.

The trunk of a dead tree is still very much alive! For more details on the importance of dead trees, please see Parks Canada’s article *Dead trees are good homes*.

## Local observations

Catherine on River Road spotted a Scarlet Tanager. Claudette on Grand-Pré Street saw some Bobolinks again and managed to photograph a Cedar Waxwing nesting in a friend’s yard. The young Ravens on Lorimier Street are thought to have left the nest around May 20. Suzanne and André still hear their gurgling croaks in the neighbourhood. (A collective noun for Ravens is a conspiracy.)

## Activities

For activities, details, and how to register, see the Club des Ornithologues de l’Outaouais’ website at **http://www.coo.qc.ca** Note that these activities are in French.

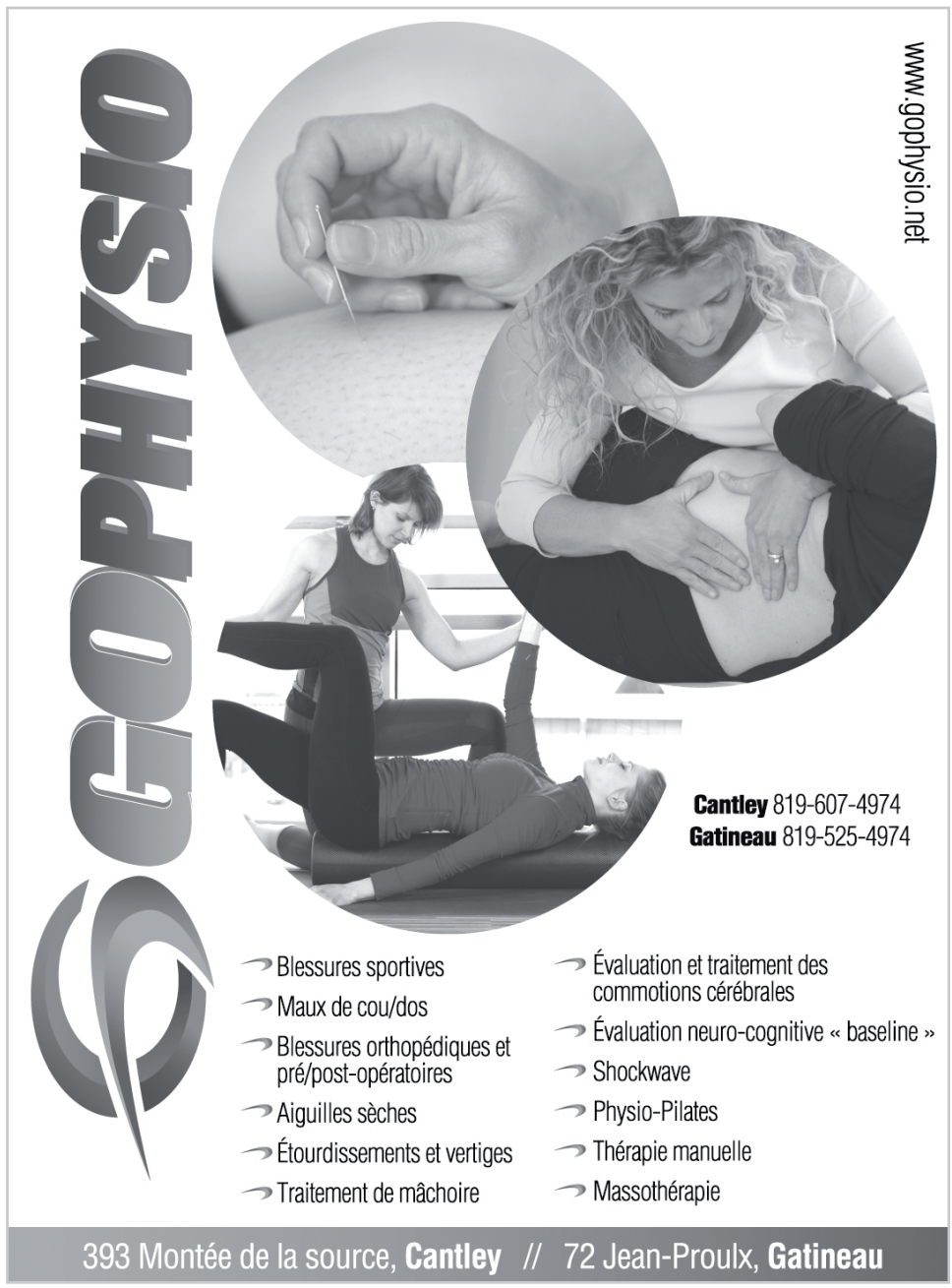
**Wednesday, August 5, 2026** — From 6 to 9 p.m. — Deschênes sector. See Great Egrets returning to Conroy Island to roost at night.

## Sightings or questions

To report an observation, please send us an email at **birds@echocantley.ca** or call us at **819-712-3146**. Note the date, time, location and particular characteristics. Photos are always welcome.



Grand Pic femelle qui picoche une souche.
Female Pileated Woodpecker pecking at a tree stump. Photo : Michael Rosen






Pics or pans

Peter Maitland

# This *Naked Gun's* fully loaded




## The Naked Gun ★★★

The *Naked Gun* trilogy (1988-1994), created by Jim Abrahams, David Zucker and Jerry Zucker, featured hilarious performances from Leslie Nielsen as Lieutenant Frank Drebin, Priscilla Presley as Jane Spencer, and George Miller as Captain Ed Hocken. The pics' narratives were preposterous, but they worked because they knowingly made fun of cinema's police detective genre.

In 2025, Seth MacFarlane produced a requel (or reboot sequel) for The *Naked Gun* franchise that featured Liam Neeson as Lieutenant Frank Drebin Jr. Given that MacFarlane wrote, produced and directed a wretched mockery of Westerns called *A Million Ways to Die in the West (2014)*, I didn't think a continuation of *The Naked Gun* would work.

Thanks to the talents of writer-director Akiva Schaffer, and co-writers Dan Gregor and Dough Mand, *The Naked Gun (2025)* successfully continues satirical themes of the original pics and gives Neeson and co-stars the chance to create memorable characters.

### How does this *Naked Gun* feel original?

David Zucker, who co-wrote the original *Naked Gun* films and directed two of them, wanted to make a sequel that focused on Frank Drebin's son's adventures as a secret agent (like *Mission: Impossible's* Ethan Hunt). Instead, writer-director Shaffer decided to focus on Drebin's police officer son, Lieutenant Frank Drebin Jr. Given that Neeson is actually 25 years younger than Nielsen in real life, it's plausible. He's just the secret son that was never discussed in the original *Naked Gun* trilogy.

Neeson has played serious law enforcement characters onscreen in the past (such as Bryan Millls in the Taken films), so he was a natural fit for this *Naked Gun*. Essentially, his deadpan delivery of lines in the requel's comical scenes matches Nielsen's performance as Drebin in the original trilogy.

After Lieutenant Drebin Jr. thwarts a bank robbery in Los Angeles, Beth Davenport (Pamela Anderson) asks him to solve the possible murder of her software developer brother, Simon. Richard Cane (Danny Huston), CEO of Edentech, was Simon's wealthy employer. When Frank discovers a matchbook at Simon's apparent suicide scene with the logo of Richard's personal nightclub, he starts investigating Richard's overall motives by questioning suspects. It's soon revealed that Richard staged the bank robbery so he could swipe a Primordial Law of Toughness (P.L.O.T.) device from a safety deposit box.

As Frank makes inroads into his investigation, Beth really begins to fall for the lieutenant because he's the only one who believes her theory regarding her brother's death.

Can Frank uncover Richard's long-term goals with the P.L.O.T. device? If yes, will Frank be able to stop him? Can Beth and Frank fall in love despite the investigation? Is this a silly repeat of Zucker's first *Naked Gun (1988)*?

Actually, this requel succeeds on many fronts because it feels refreshing.

### Verdict

The original *Naked Gun* trilogy was a spin-off of a great television series. All three films were hysterically funny and featured wonderful comical performances (particularly Nielsen), But I have a hard time watching them now because O.J. Simpson had a prominent supporting role.

*The Naked Gun (2025)* makes fun of Simpson's participation in the original trilogy – and even has cameos from other familiar characters (particularly Priscilla Presley). While there are scenes that are too ridiculous near the end of the pic, the comic pacing of this reboot's narrative is strong and I particularly appreciated both Neeson and Anderson's performances.

I don't think that Shaffer's *Naked Gun* requel shoots repeat blanks. Instead, this pic triggers a lot of laughter because it mocks morals of contemporary police pics and taps into slapstick humour that made the original *Naked Gun* trilogy so great.



MÉCANIQUE SERGE LAFONTAINE
MÉCANIQUE GÉNÉRALE
819 827-2480
Air climatisé • Électronique • Antirouille
Vente et installation de pneus • Alignement
363, Mtée de la Source, suite 310, Cantley, QC J8V 0G6

COOPERTIRES
GOODYEAR
BRIDGESTONE
Continental
DUNLOP
PIRELLI
GENERAL TIRE
YOKOHAMA
HANKOOK driving emotion

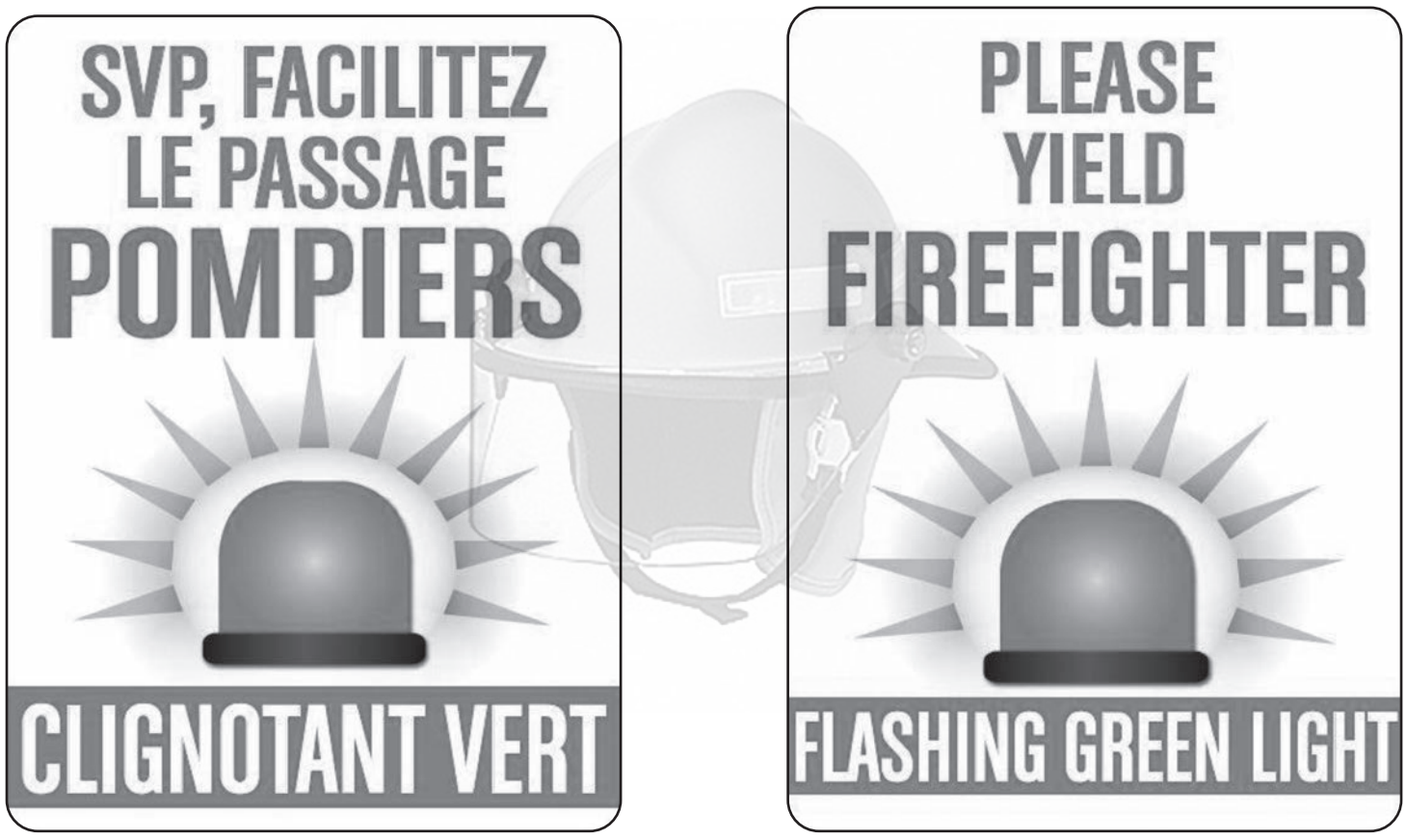
MÉCANIQUE GÉNÉRALE
Spécialités
• Air climatisé • Électronique • Antirouille
• Gonflage de pneus à l'azote
• Vente et installation de pneu
• Alignement

nokian TYRES
MICHELIN
Firestone
UNIROYAL FOR EVERYTHING YOU VALUE
TOYO TIRES DRIVEN TO PERFORM
BFGoodrich

# Petites annonces
## Classified ads

**FEMME DE MÉNAGE**

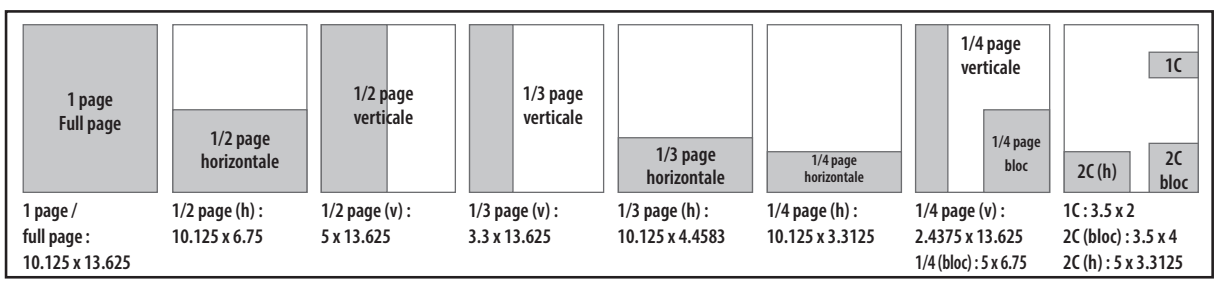
**Manon femme de ménage disponible en tout temps, références sur demande.**
**Composer le 819 639-8315**




L'ÉCHO de/of CANTLEY **LISTE DE PRIX 2026 PRICE LIST**

Placer une publicité dans L'Écho de Cantley, c'est ouvrir vos portes à des milliers de clients.
Communiquez avec **Joël Deschênes : 819-827-2828 pub@echocantley.ca**

| Formats | mensuel noir | annuel noir | mensuel couleurs | annuel couleurs |
|---|---|---|---|---|
| carte d'affaires | 50,00 $ | 467,00 $ | 75,00 $ | 701,00 $ |
| 2 cartes d'affaires | 87,00 $ | 813,00 $ | 130,50 $ | 1 220,00 $ |
| 1/4 page | 136,50 $ | 1 276,00 $ | 204,75 $ | 1 914,00 $ |
| 1/3 page | 196,50 $ | 1 837,00 $ | 294,75 $ | 2 755,00 $ |
| 1/2 page | 267,50 $ | 2 500,00 $ | 401,25 $ | 3 750,00 $ |
| 1 page | 488,00 $ | 4 562,00 $ | 732,00 $ | 6 844,00 $ |




1 page / full page : 10.125 x 13.625
1/2 page (h) : 10.125 x 6.75
1/2 page (v) : 5 x 13.625
1/3 page (v) : 3.3 x 13.625
1/3 page (h) : 10.125 x 4.4583
1/4 page (h) : 10.125 x 3.3125
1/4 page (v) : 2.4375 x 13.625
1/4 (bloc) : 5 x 6.75
1C : 3.5 x 2
2C (bloc) : 3.5 x 4
2C (h) : 5 x 3.3125

**Note importante :** Les annonceurs doivent soumettre leurs épreuves artistiques finales en respectant les grandeurs ci-dessus, sinon les épreuves seront ajustées en fonction du format acheté par l'annonceur.

**Format des épreuves artistiques acceptées :** EPS, PDF, TIFF, JPEG ( résolution de l'image : 220 DPI ).

**Important note:** Advertisers are required to supply their final artwork according to sizes given above. Any other dimensions will be resized proportionally to fit the purchased format.

**Accepted artwork file formats:** EPS, PDF, TIFF, JPEG ( Image resolution: 220 dpi ).

**DATES DE TOMBÉE 2026 DEADLINES**

| Jan. | Fév/Feb | Mars/Mar. | Avril/April | Mai/May | Juin/June | Jul./July | Août/Aug. | Sept. | Oct. | Nov. | Déc/Dec |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| CONGÉ | 2026-01-22 | 2026-02-19 | 2026-03-19 | 2026-04-16 | 2026-05-21 | 2026-06-18 | 2026-07-23 | 2026-08-20 | 2026-09-17 | 2026-10-22 | 2026-11-19 |

*Tarifs valides pour les annonceurs locaux. Pour les annonceurs provinciaux, merci de communiquer avec CPS Média au pmartel@cpsmedia.ca*

### Célébrez-vous un anniversaire?

Si vous avez une occasion à fêter durant le mois à venir, que ce soit un anniversaire de mariage ou de naissance, ou si vous êtes gagnant d'un événement sportif par exemple, *L'Écho de Cantley* se fera un plaisir de publier un message de félicitations gratuitement.

### Are you celebrating an anniversary?

If you have an occasion to celebrate during the coming month, a birthday, wedding anniversary or perhaps the winning of a sports event, *The Echo of Cantley* would be happy to offer congratulations in the paper, free of charge.

### Pour annoncer Classifieds – details

**Prix**

Personnel : 5 $

Commercial : à partir de 5 $

**Dates de tombée** :
Août 2026 : **23 juillet**
Septembre 2026 : **20 août**

**Price**

Personal: $ 5.00

Commercial: starting at $ 5.00

**Deadlines**:
August 2026: **July 23**
September 2026: **August 20**

Envoyez votre annonce à :
Send your ad to:

L'ÉCHO de CANTLEY
188, montée de la Source
Cantley (Québec) J8V 3J2

Information : 819-827-2828

Toutes les petites annonces doivent être payées avant leur parution.

All classified ads must be paid for before publication.

**www.echocantley.ca**



*Tamia rayé — Eastern chipmunk*

Photo : Suzanne Fleury